



OUR HONG KONG
FOUNDATION
團結香港基金



柳暗花明 共創新機 REINVIGORATE

Annual Report 2019-2020



(A)	17008.75	↑ 8.2%
	13668.84	↑ 2.84
	33151.45	↑ 1.45
	16666.86	↑ 0.86
	514.81	↑ 2.81
	672.78	↑ 3.78
	584.55	↑ 4.55
	93	↑ 9.93
	4.2	↑ 4.2

CONTENTS 目錄

CHAIRMAN'S MESSAGE	2
主席寄語	

THE YEAR IN BRIEF	4
年度回顧	

RESEARCH 研究

Land and Housing	7
土地及房屋	

Innovation and Technology	12
科技創新	

Arts Innovation	14
藝術創新	

Education and Youth	16
教育及青年	

Healthcare and Ageing	18
醫療及老齡化	

ADVOCACY 倡議

INSIGHT FORUM	30
「團結卓爾論壇」	

CHINA MASTERS SERIES	35
中華大講堂	

OUR CHINA STORY	42
當代中國	

MAINLAND EXPEDITION ON ENTREPRENEURSHIP & TECHNOLOGY	45
香港創業青年內地行	

INNOSTARS AWARD 2019	46
香港創新領軍人物大獎 2019	

BSG OUTSTANDING AWARDS	48
「商社共生」傑出大獎	

BSG — BIG LITTLE THINGS	49
商社聚賢—「民生無小事」	

ACADEMY OF CHINESE STUDIES	50
中國文化研究院	

HONG KONG CHRONICLES INSTITUTE	54
香港地方志中心	

ABOUT OUR HONG KONG FOUNDATION	58
關於團結香港基金	

PUBLIC POLICY
RESEARCH &
ADVOCACY
公共政策
研究及
倡議

UNDERSTANDING OF
THE MAINLAND
認識祖國

INNOVATION &
CREATIVITY
推動創新創意

MEMBER
ORGANISATIONS
成員機構

ABOUT US
關於我們

Creating Opportunities amidst Adversity

柳暗花明 共創新機

The year 2020 is a heavy chapter in Hong Kong's history, a chapter of perseverance and resilience written in toil and sweat, a chapter that opens up a bright new beginning. Shielded by our thriving and prospering motherland from stormy adversity, Hong Kong restarts our journey with new confidence. But before we pull ourselves together to pen history's next chapter of glory, let's take stock of the endeavours of Our Hong Kong Foundation (OHKF) over the last year.

2020 has presented the world with an exceptional array of threats and challenges. The still lingering social unrest, ongoing coronavirus pandemic, plummeting international trade, coupled with rising protectionism and populism, have all impeded economic recovery and heightened geopolitical tensions. They are the most severe challenges Hong Kong has ever faced since becoming a Special Administrative Region of China.

Since our establishment in 2014, Our Hong Kong Foundation has dedicated much of our efforts to enhancing the breadth and depth of our impact. In addition to the array of platforms set up over the years, our initiatives have ranged from in-depth research projects to multidisciplinary events, all of which have extended our reach and attracted much positive feedback. We owe a debt of gratitude to the support we have received from various sectors and the guidance provided by our governors, special counsellors and advisors, as well as the tireless efforts of our executives and staff members.

As a think-and-do tank, the Foundation will continue to leverage our platforms to better inform Hong Kong people about the international situation and how we should re-adjust our city's strategic positioning in the face of the current critical challenges. Combining the wealth of development opportunities that 'One Country' has to offer with the unique edge of the 'Two Systems' is key to fostering new opportunities amidst challenges and making new advances amidst changes.

C.H. Tung 董建華

Chairman, Our Hong Kong Foundation
團結香港基金主席

First, promote policy innovation and overcome livelihood woes. For decades, Hong Kong has faced deep-seated structural problems, including economic inequality, a housing shortage, an ageing population, and class rigidity that stalls upward social mobility. We must therefore step up our research in public policy. Given our mission of helping to restore confidence and hope in Hong Kong, we shall strive to map out a blueprint for Hong Kong's future development and advocate an innovative approach to problem solving.

Second, promote national understanding and inspire hearts and minds. Many Hong Kong people know so little about the constitutional principle of 'One Country, Two Systems'. They need a better understanding of the path of national development and relations between the mainland and Hong Kong. The OHKF will make more proactive use of online and offline platforms to help Hong Kong people better understand the motherland and Hong Kong at every possible level so as to deepen Hong Kong people's pride in the nation.

Third, GBA's new miracle is a wake-up call for Hong Kong. Shenzhen has achieved stunning success in a short span of 40 years and has become a growth engine of the Greater Bay Area (GBA). In the face of GBA's boundless dynamism and explosive growth, Hong Kong cannot afford to drag its feet. Integrating our development with that of GBA is not merely a policy option; it is simply a must for Hong Kong. Likewise for Hong Kong's young people, GBA presents vast opportunities for quality education, employment, and living. The OHKF will do our utmost to help Hong Kong achieve integrated development with GBA.

'Without vision, planning is doomed; without strategy, tactics are doomed.' Bracing for the greatest upheavals of the century, Hong Kong people now need more than ever to acquire a broad historical perspective, the resilience to tackle adversity, and unremitting diligence. The OHKF, as an independent think tank based in Hong Kong, will do our utmost to make our home city better and the people happier. Together with the 7.5 million Hong Kong people, we will forge ahead amidst difficulties and turn the challenges into new opportunities.

在浩瀚的歷史裏，2020年是沉甸甸的一章，是一章以堅毅和智慧書寫的柳暗花明。祖國的繁榮昌盛，不僅是香港抵禦風浪的堅強後盾，更是香港開拓新機的有力保證。為歷史下一章輝煌落墨前，我們先回顧過去的一年，以便更看清前路。

2020年充滿挑戰。街頭動亂尚未完全清零，新冠肺炎肆虐全球，國際貿易大幅萎縮，加上保護主義和民粹思潮日益抬頭，窒礙了經濟復甦步伐，加劇了地緣政治緊張。在各種複雜因素疊加之下，香港亦經歷了回歸以來最巨大的挑戰。

團結香港基金自2014年成立以來，在社會各界的支持下，在一眾理事、參事和顧問的協助下，在全體幹事和職員的努力下，不斷提升我們影響力的廣度和深度，透過多個新平台，開展新研究，舉辦新活動，發揮更大的影響力、亦獲得不少正面迴響。

面對眼前嚴峻的形勢，基金會將更加積極發揮旗下多個平台的力量，堅持思行並進的方針，協助港人認清國際形勢，調整策略定位，將「一國」的龐大發展機遇，以及「兩制」的獨特優勢充分結合起來，「在危機中育新機，於變局中開新局」。

第一，推動政策革新，突破民生困局。香港多年來一直面對貧富懸殊、房屋短缺、人口老化、階層固化等深層次、結構性問題。我們必須繼續加強公共政策研究工作，洞悉困局的成因，倡導解決問題的新思維，勾畫香港未來的發展藍圖，協助香港社會重拾信心和希望。

第二，推動認識國家，啟迪民心回歸。由於種種原因，不少港人對「一國兩制」憲制秩序、國家發展道路、中央與特區關係的認知相對薄弱。我們必須更積極運用各種線上線下平台，全方位多層面協助港人「了解國家、認識香港」，不斷增強香港市民的自豪感和家國情懷。

第三，灣區一日千里，香港不容蹉跎。深圳40年埋頭苦幹，以精彩的演繹，創造了世界級的奇蹟，成為大灣區騰飛的重要引擎。大灣區的發展和文明先進，還只是開始，香港不能再蹉跎歲月。積極融合大灣區發展對香港來說，不是策略的選項，而是發展的必需。而香港青年前赴大灣區學習、就業、生活，同樣是發揮潛質，貢獻國家的輝煌前路。團結香港基金將在這方面悉力以赴。

「不謀萬世者，不足謀一時；不謀全局者，不足謀一域。」身處百年未有之大變局，香港人較任何時候，更需要有遠大寬廣的歷史視野，冷靜沉著的戰略定力，以及自強不息的奮鬥精神。團結香港基金作為扎根香港的民間智庫，定必竭盡全力，為香港謀發展，為市民謀福祉，與750萬港人一起迎難而上，共創新機！

Research
研究

125

policy studies, submissions,
and articles
份研究、意見書及文章

6

public policy research reports
份公共政策研究報告

2,900+

media coverages
篇媒體報導

參與 200

overseas conferences and
forums attended
場國際會議及論壇Engagement
聯繫公眾

連繫 29,500+

stakeholders connected
位持份者

聯繫 191,000,000+

people engaged
人次Multimedia
Metrics
多媒體數據

1,711,000+

OHKF web page views
基金會網頁瀏覽次數

126,673,000+

people reached on social media
社交媒體接觸人次

2019

2020

SEP 9月

- Housing policy recommendations published: *Vision of Universal Affordable Housing in Hong Kong*

發布房屋政策建議：「構建港人組屋計劃實踐全民安居願景」



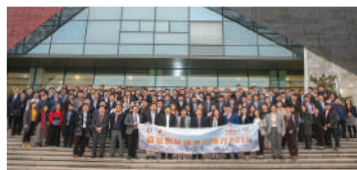
NOV 11月

- Organised 'Business for Social Good Outstanding Awards 2019' 舉辦2019「商社共生」傑出大獎



NOV 11月

- Held the 7th 'Mainland Expedition on Entrepreneurship & Technology' 舉辦第七期「香港創業青年內地行」



DEC 12月

- Launched *Unleash the Potential in Science and Technology Innovation: Develop Hong Kong into an International R&D Powerhouse* Report

發表研究報告：《釋放香港科創潛能構建國際研發之都》



- Organised 'The InnoStars Award 2019' 舉辦2019「香港創新領軍人物大獎」



JAN 1月

- Ranks 112th in the 'Top Think Tanks Worldwide' Index 獲選為全球最佳智庫第112名



MAR 3月

- Title-sponsored TV mini segment series, which aim to inspire and unify the public in the fight against Covid-19, have reached over 80 million people-times

冠名贊助電視短片系列《抗疫·情》與《「疫」境前行》，團結港人齊心抗疫，共接觸超過8,000萬人次



APR 4月

- Released *Cutting Red Tape to Catch Up with Shortfalls in Land and Housing Supply Report*

發表研究報告：《造地建房大落後 官僚繁瑣待革新》



- Launch of the 'INSIGHT FORUM' series. As of August, seven webinars have been organised 推出「團結卓爾論壇」系列，截至8月共舉行七場論壇



JUN 6月

- Published *Innovating Creative Cultures—Arts Tech Report*

發表研究報告：《共塑藝術科技 締造創新思維》



JUN 6月

- Launch of the first virtual 'China Masters Series' forum. As of August, three webinars have been organised 「中華大講堂」首次以網上論壇形式舉行，截至8月共舉行三場論壇



JUL 7月

- Title-sponsored four historical info-segment series. The first series was recommended by the Education Bureau as learning material

冠名贊助四輯歷史資訊短片系列：《歷史有話說》、《神州40年》、《國家相冊》、《與時代共舞》。《歷史有話說》系列更獲教育局列為推薦教材



JUL 7月

- Launch of *Strategic Land Development for Jobs: From Brownfields to Modern Logistics* Report

發表研究報告：《「棕」合持續發展 「地」利現代物流》



SEP 9月

- Released *Liberating Liberal Studies: Cultivating Interdisciplinary Learning, Thinking Skills and Appreciation of Diversity* Report

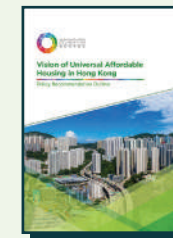
發表研究報告：《通識教育：慎思明辨 海納百川》



PUBLIC POLICY RESEARCH & ADVOCACY 公共政策研究及倡議

Vision of Universal Affordable Housing in Hong Kong

構建港人組屋計劃 實踐全民安居願景



DATE OF RELEASE 報告發表日期 25/09/2019

房策午餐研討會
25/9/2019



KEY RECOMMENDATIONS 主要建議

Providing More Housing Options and Rebuilding the Housing Ladder

The OHKF found that property prices have increased by more than five times over the past 15 years, while median household income has increased by just 80% over the same period. This represents a growing gap between those with properties and those without.

With reference to the Singaporean model, the OHKF outlines a viable path with ten recommendations based on the circumstances in Hong Kong. The goal is to enable 70% to 80% of Hong Kong citizens to become property owners. Through the ten policy recommendations for achieving universal affordable housing, the proposal targets to benefit Public Rental Housing (PRH) tenants, households on the PRH waiting list or currently living in sub-divided units, owners of Subsidised Sale Flats (SSFs) with premium unpaid, White Form households, and young first-time home buyers.

提供更多安居選擇 重建置業階梯

基金會發現，樓價在過去15年上漲了五倍多，但同期的家庭入息中位數增幅只有80%，反映「有產者」與「無產者」之間不停擴闊的財富鴻溝。基金會參考了新加坡模式，根據香港實際情況制定出一條可行的路徑，以此提出「港人組屋計劃」，目標是讓70%至80%的香港市民擁有恆產。「港人組屋計劃」包含十項措施，將會分別惠及現有公屋租戶、公屋輪候冊家庭／劏房租戶、未補價的資助出售房屋業主、白表家庭以及首次置業青年，協助社會各階層實踐安居夢想。

- Relaunching the Tenants Purchase Scheme 2.0
- Optimising the Public Rental Housing transfer mechanism
- Providing a Buy-or-Rent Option for new Public Rental Housing
- Providing rent subsidies
- Reapportionment of more land for Public Rental Housing
- Fixing the premium of SSFs
- Relaxing rental and sales restrictions
- Fully opening up the White Form Secondary Market
- Refining the balloting mechanism for the new Home Ownership Scheme
- Providing interest-free loans to first-time home buyers

- 重推「租置計劃2.0」
- 優化公屋調遷計劃
- 新公屋可租可買
- 提供租金津貼
- 增撥公屋用地
- 鎖定資助出售房屋單位的補價
- 放寬租賃及流轉限制
- 全面開放「白居二」市場
- 調遷居屋抽籤制度
- 首次置業免息貸款



Full Report
報告全文

Cutting Red Tape to Catch Up with Shortfalls in Land and Housing Supply

造地建屋大落後 官僚繁瑣待革新



KEY RECOMMENDATIONS 主要建議

- Streamlining the existing administrative procedures for land and housing development
- Creating a one-stop disclosure platform for disclosing the progress of public housing projects
- Reconvening the LTHS Steering Committee for reviewing the methodology used in housing demand projection
- 促政府為各種土地發展行政程序拆牆鬆綁
- 倡政府建一站式平台增透明度，披露項目進度
- 重新成立《長策》督導委員會，檢視房屋需求推算方式

Private Housing Supply Cliff Emerged and Would Soon Be Exacerbated

The OHKF observed that leading indicators of the housing development cycle have all recorded a sharp reduction from their peak levels over the past one to two years. Considering the industry slowdown, the Report forecasts a persisting low supply of private housing in the next five years (2020–2024), with completion of an average of only 16,000 units per year. Looking ahead to 2025–2029, land sources will also become insufficient with limited options. Against a dire supply outlook, the OHKF puts forward ten recommendations that are championed by industry practitioners for removing administrative red tape to expedite housing development initiatives.

The estimated completion of public housing in the next four years (2020/21 to 2023/24) is an average of 20,400 units per year, about 32% below the Long Term Housing Strategy (LTHS) target. The average waiting time for a PRH flat is expected to surpass the six-year mark very soon. In the Report, we scrutinise three cases in which housing projects cannot proceed smoothly beyond the stage of rezoning due to delays in subsequent administrative procedures.



DATE OF RELEASE 報告發表日期 20/04/2020

Need for Overhaul of LTHS Methodology

The OHKF also reviews the current methodology of the LTHS in household projection, and explains why the methodology will result in a vicious cycle of a downward revision of the supply target. The Government will therefore underestimate Hong Kong's future housing demand if it continues to follow existing methodology.

房屋供應斷崖浮現 危機將持續惡化

基金會觀察到私人住宅建築工程放緩，有關住宅發展週期的領先指標均從以往一兩年的高峰大幅下跌。報告預測未來五年（2020至2024年間）的私人住宅落成量將持續偏低，平均每年只有約16,000個單位落成。展望2025至2029年，土地供應亦會捉襟見肘。面臨嚴峻的供應短缺，基金會提出了十項獲業界人士廣泛支持的建議，務求簡化冗長的行政程序，加快房屋供應的步伐。

基金會預計未來四年（2020/21至2023/24年度）的公營房屋供應量為每年平均20,400個單位，比《長遠房屋政策》（《長策》）所定的供應目標少32%。公屋平均輪候時間估計很快突破六年大關。基金會亦審視了三宗案例，這些案例均顯示公營房屋項目或會受改劃後的不同後續官僚程序所延誤。

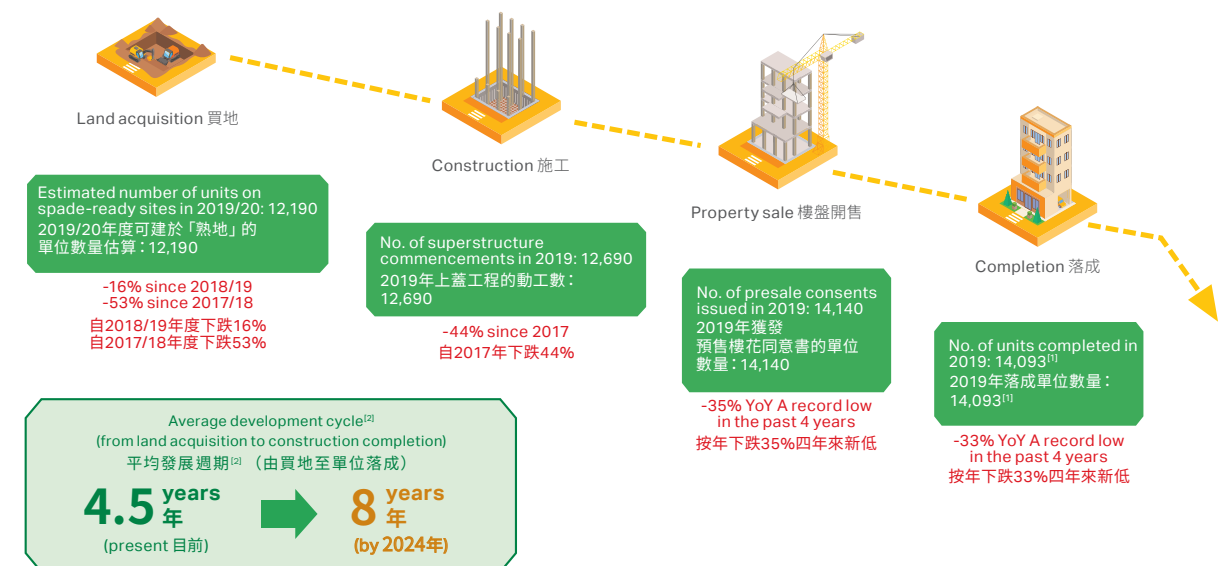
重新檢視《長策》推算方法

基金會在報告中亦檢討了《長策》的推算方法，並指出了現行的需求推算方法將會導致供應目標持續下調的惡性循環。若政府繼續沿用現行方法，將會低估香港未來的房屋需求。



Full Report
報告全文

Slowdown Witnessed in Various Stages of Private Housing Development Cycle 私人住宅發展週期各階段正在放緩



Notes: [1] 450 Starter Homes units included

[2] The average development cycle is calculated based on 268 housing projects that are to be completed in 2020 to 2024.

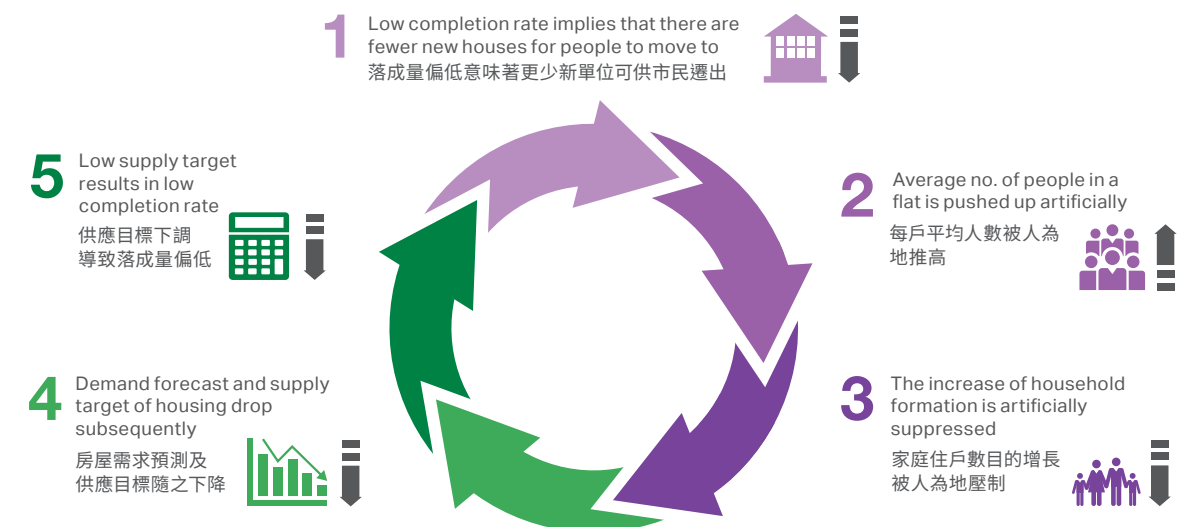
Sources: Development Bureau, Rating and Valuation Department, Buildings Department, Lands Department, Centaline, and Our Hong Kong Foundation

註：[1] 包括450個「首置」單位

[2] 平均發展週期是根據將於2020至2024年落成的268個房屋項目來計算的。

資料來源：發展局、差餉物業估價署、屋宇署、地政總署、中原地產，以及團結香港基金

Vicious Cycle of Demand Projection under Current LTHS Methodology 現有《長策》推算方式導致的需求預測惡性循環



Strategic Land Development for Jobs: From Brownfields to Modern Logistics

「棕」合持續發展 「地」利現代物流



KEY RECOMMENDATIONS 主要建議

- Developing dedicated logistics nodes
- Reforming the site allocation mechanism
- Relocating Kwai Tsing Container Terminals
- Conducting economic reviews and formulating industrial policies
- Establishing a statutory body for the development of strategic industries
- 發展專用物流樞紐
- 改革產業用地分配機制
- 遷置葵青貨櫃碼頭
- 進行經濟策略檢討及制定產業政策
- 成立專注策略性產業發展的法定機構

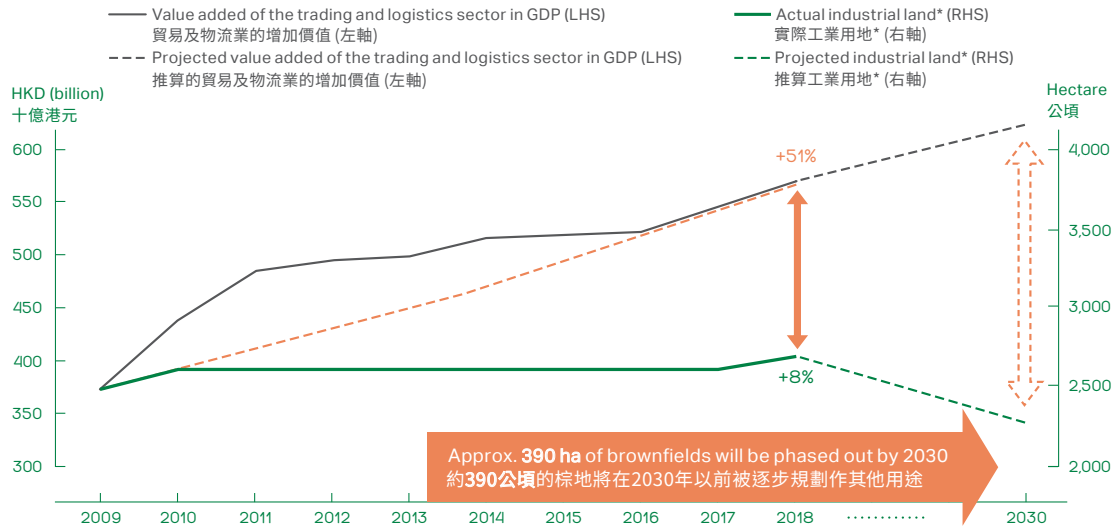


DATE OF RELEASE 報告發表日期 28/07/2020

Hong Kong's Logistics Industry is Losing Competitive Edge

The Report raises the alarm that Hong Kong's logistics industry is losing its competitive edge due to insufficient government support and a lack of long-term planning. While the trading and logistics sector's GDP contribution grew by 51% from 2009 to 2018, built-up industrial land recorded a meagre increase of 8%. For the maritime and port industry, OHKF analysis shows that Hong Kong Port came last in terms of yard-to-throughput ratio among the world's top ten ports. The OHKF also identified that over 40% of land designated for port back-up uses around the Kwai Tsing Container Terminals is currently underutilised.

Growth in Value Added of the Trading and Logistics Sector Compared to Built-Up Industrial Area 貿易及物流業的附加價值與已建成工業區面積的比較



Note: [*] Includes industrial land, industrial estates, warehouses, and open storage.
Sources: Census and Statistics Department and Our Hong Kong Foundation

註: [*] 包括工業用地、工業邨、倉庫及露天貯物空間
資料來源: 政府統計處及團結香港基金

Undersupply of industrial space pushed logistics operators to look for affordable alternatives in the New Territories, forcing them to operate on sites that lack proper planning and facilities. This led to the emergence of brownfield sites, and around 46% of the active brownfields are currently supporting the operations of logistics-related industries.

However, with the implementation of development projects in the New Territories, we estimate that 390 hectares of brownfield sites will be reapportioned for housing and other uses by 2030, and therefore the land supply for logistics and other industries will experience negative growth.

The OHKF points out that apart from a shortage of residential sites, there is a continuous shortage of various types of land in Hong Kong. It is crucial for the Government to provide comprehensive policy support not only to meet housing needs but also to support the development of different key industries.



Full Report
報告全文

香港物流業優勢漸失

報告指由於政府欠缺長遠規劃，加上政策支援不足，以致香港物流業優勢漸失。2009至2018年間，貿易及物流業貢獻的本地生產總值增長51%，但已發展工業土地面積僅錄得8%的增幅。以海運及港口業為例，基金會發現，香港港口堆場面積與貨櫃吞吐量之比例，遠低於其他主要港口。分析亦指出，葵青貨櫃碼頭周邊逾40%的後勤用地目前未盡其用。

工業空間供不應求，迫使物流營運商在新界尋找可負擔的替代空間，以致他們在欠缺規劃的土地上經營，從而形成「棕地問題」。目前，在1,414公頃有活躍經濟作業的棕地中，其中46%正支援物流相關行業的運作。

隨著不同發展項目開展，基金會估計到2030年，將有約390公頃的棕地被收回作住宅或其他用途，供物流等行業使用的土地將出現負增長。

基金會認為，除了住宅用地短缺，支援各類經濟產業的用地也持續短缺。政府必須提供全面的政策支持，方能在滿足市民居住需求的同時，確保有足夠的土地發展各項重點產業。

Potential Sites for Development of Dedicated Logistics Node 物流樞紐的潛在選址



Logistics Nodes 專用物流樞紐	Roles and Functions 角色及功能	Size (ha) 面積(公頃)	Estimated job capacity 預計可供就業機會
1 Hong Kong Boundary Crossing Facilities Island 港珠澳大橋香港口岸人工島	Airport Logistics Consolidation Centre 機場物流整合中心	30	5,000-10,000
2 Lung Kwu Tan & Tuen Mun West 龍鼓灘及屯門西	Airport Logistics Support Hinterland 機場物流支援腹地	450-590	50,000-70,000
3 Northwest New Territories 新界西北	GBA Logistics Gateway (Western) 大灣區物流門戶(西部)	150-160	15,000-25,000
4 North New Territories 新界北	GBA Logistics Gateway (Eastern) 大灣區物流門戶(東部)	110-150	10,000-20,000

Total 總計 740-930 80,000-125,000

Unleash the Potential in Science and Technology Innovation: Develop Hong Kong into an International R&D Powerhouse

釋放香港科創潛能 構建國際研發之都



KEY RECOMMENDATIONS 主要建議

- Establishing an overarching Research and Development Foundation
- Improving funding efficiency for R&D centres
- Increasing the number of research postgraduate (RPg) students
- Relaxing eligibility requirements for the Technology Talent Admission Scheme
- Revising individual and institutional KPIs to incentivise collaborative research
- Establishing mega research institutes
- Establishing branch offices in the Greater Bay Area by R&D centres
- 建立一個全面的研發督導部門
- 改善研發中心撥款效率
- 增加研究院研究生的人數
- 放寬科技人才入境計劃的申請要求
- 改善個人及院校的關鍵績效指標 (KPI) 以鼓勵合作
- 成立大型研究機構
- 設立香港研發中心在大灣區其他城市的辦事處



DATE OF RELEASE 報告發表日期 10/12/2019

Leveraging Hong Kong's Excellent Basic Research to Become an Innovation Powerhouse

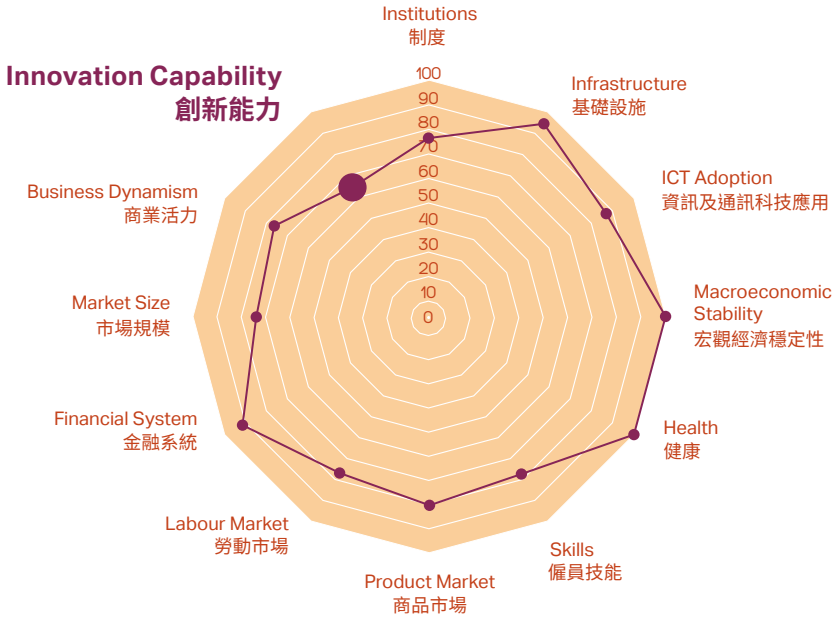
Although Hong Kong is one of the world's most competitive economies, it has a significant shortcoming: it lacks a strong capability to innovate, especially in comparison with some other small, open economies which have prioritised innovation as a driver for economic growth. In the future, innovation has great potential to be a growth engine for Hong Kong as long as the city raises its innovation capability through science and technology innovation. In fact, when it comes to science and technology innovation, Hong Kong already has a competitive advantage in basic research, making it well-positioned to develop into an international research and development (R&D) powerhouse.

As scientific developments and challenges become more complex and multi-faceted, interdisciplinary and cross-institutional collaboration must be strengthened to enable Hong Kong to become an international R&D powerhouse. There are two preconditions necessary for fostering an effective collaborative research environment: 1) an efficient and strategic funding system; and 2) a sustainable talent pipeline. This Report puts forward seven recommendations to address the seven identified challenges across three sections: funding, talent, and collaboration.



Full Report
報告全文

Hong Kong's Performance Overview in the Global Competitiveness Report (2019) 《2019年全球競爭力報告》中香港表現概要



Overall
整體排名
第 3rd 位
(of 141 economies)
(在 141 個經濟體中)

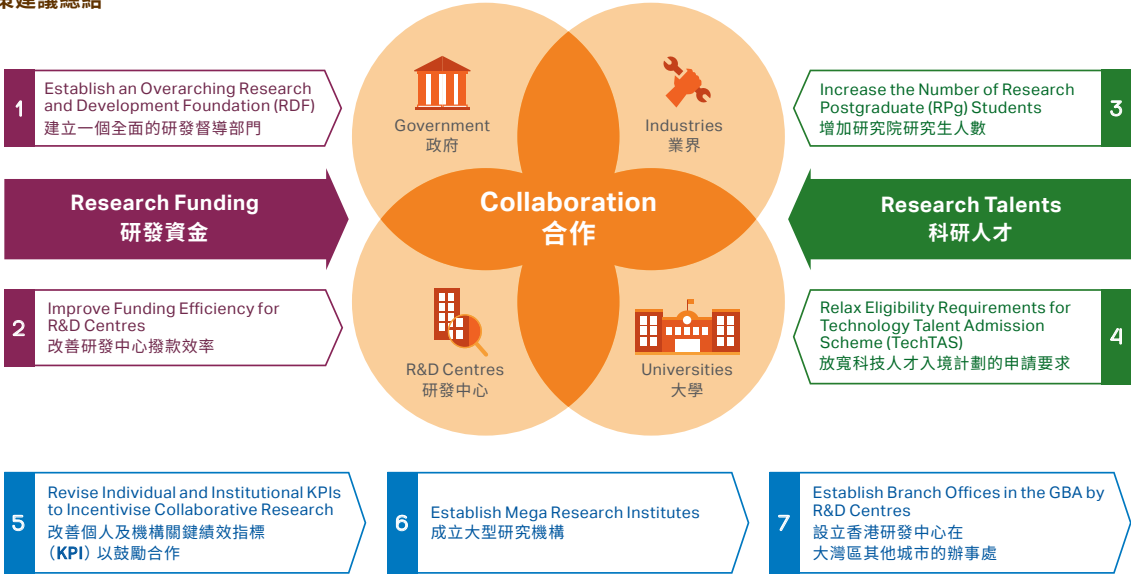
Source: World Economic Forum 資料來源：世界經濟論壇

把握香港基礎研究優勢 發展成為國際研發之都

香港是全球最具競爭力的經濟體之一，但在創新能力方面卻仍遜一籌。特別當其他小型開放經濟體均以創新作為推動經濟增長的首要方法時，香港亦應透過科技創新來增強自身的創新能力，讓創新成為本港經濟增長的重要引擎。事實上，基礎研究已是香港在科技創新方面的一大競爭優勢，讓香港可以穩佔先機，有望進一步發展成國際研發之都。

現今科學發展日趨多元化，所面臨的挑戰也愈加錯綜複雜。有見及此，香港必須加強跨學科、跨機構的合作，方能實現發展成為國際研發之都的願景。要營造有效的合作研究環境，需要滿足兩項先決條件：1) 構建一個高效且具策略性的資助體系；2) 建立可持續的人才儲備。因此，報告提出七項建議，以應對香港科技創新在資金、人才和合作三大領域所面臨的七個挑戰。

Summary of Recommendations 政策建議總結



Innovating Creative Cultures—Arts Tech

共塑藝術科技 締造創新思維



KEY RECOMMENDATIONS 主要建議

- Devising a cultural blueprint on arts tech that brings cultural and technology sectors working together
- Broadening the scope of existing funding mechanisms, and setting up dedicated arts tech funding to specifically support collaboration between the arts and technology sectors
- Setting up creative innovation research infrastructure for testing and experimenting with new ideas
- Building a digital culture platform that creates a network of expertise and sharing of best practices
- 制訂藝術科技文化政策藍圖，推廣藝術界和科技界合作
- 擴闊現有撥款機制，設立專門支持藝術界與科技界合作的資助計劃
- 設立專為創意創新研發及試驗的基礎建設測試實驗新意念
- 打造跨界數碼文化平台，建立知識共享網絡



DATE OF RELEASE 報告發表日期 05/06/2020

Recognising the Importance of Staying Relevant and Innovating Arts

Entitled *Innovating Creative Cultures—Arts Tech*, this Report is the first of its kind in Hong Kong to discuss the development of arts x technology (arts tech). It advocates the convergence of the creative and technology sectors for generating new possibilities and opportunities for Hong Kong's creative industry and society at large.

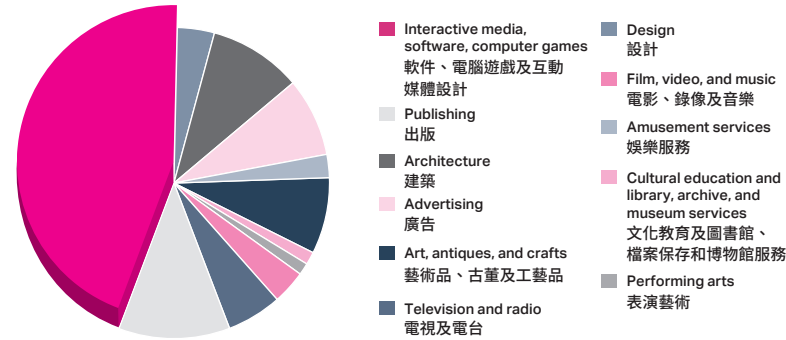
The Report states that the convergence of arts and technology is becoming an observable global trend—economies around the world such as the UK, South Korea, and Taiwan have all laid out innovative policies in recent years that actively call for collaboration and convergence between the realms of arts and technology. Apart from innovating existing art forms, developing arts tech can create fresh opportunities for the entire arts sector, as well as for the broader cultural and creative industries (CCI). The economic potentials of the CCI are enormous as they can help promote a more diverse economy, provide new career options for young people, and create more opportunities for them overall. Furthermore, the Report highlights the vast possibilities that may emerge if Hong Kong can properly harness industry talents to further arts and technology development.

In order to enhance Hong Kong's arts tech development in the long run, the Report recommends that Hong Kong demonstrates top-down commitment at the policy level, with reference to the successful examples of the UK, South Korea, and Taiwan, to foster arts and technology collaboration in four areas: blueprint, funding, infrastructure, and networking.

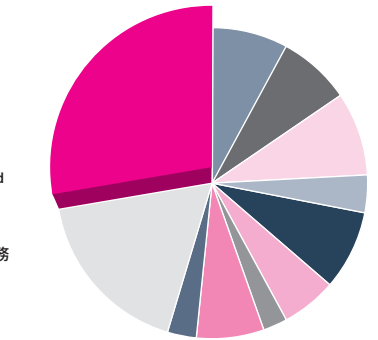
Value Added and Employment Figures of the Cultural and Creative Industries (CCI) by Component in 2017

2017年文化及創意產業中不同組成界別為經濟創造的附加價值以及就業人數

Value Generated by the CCI by Component
文化及創意產業中不同組成界別的附加價值比例



Number of Persons Engaged in the CCI by Component
文化及創意產業中不同組成界別的就業人數比例



Source: Census and Statistics Department 資料來源：政府統計處

與世界一起漫步向前 煥發香港藝術文化的新氣象

題為《共塑藝術科技 締造創新思維》的藝術創新研究報告是香港首份探討有關「藝術x科技」發展的政策報告，提倡創意文化藝術界與科技界攜手合作，優勢互補，為香港的創意產業以至整體社會締造更多新可能和新機遇。

報告認為藝術與科技的結合為世界大勢所趨，除了能為既有的藝術形式帶來創新，更名為整個藝術界及創意文化產業煥發新機遇。報告指出，文化及創意產業極具經濟潛力，能夠促進本港經濟發展更多元化，為年輕人提供新出路，創造更多機遇。報告更指，若能善用這個界別的人才，加強藝術科技發展，將促進本港文化創意產業的前進，帶來無盡機遇。

為長遠提升香港藝術科技的發展，報告建議香港參照英國、南韓和台灣的成功例子，從政策層面採取由上而下的方法，在策略、資金、基礎建設和跨界網絡四方面入手，促進藝術界及科技界的合作。

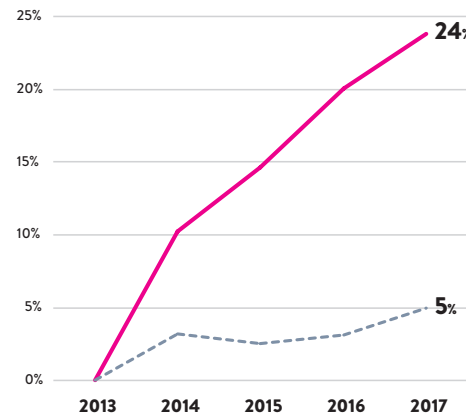


Full Report
報告全文

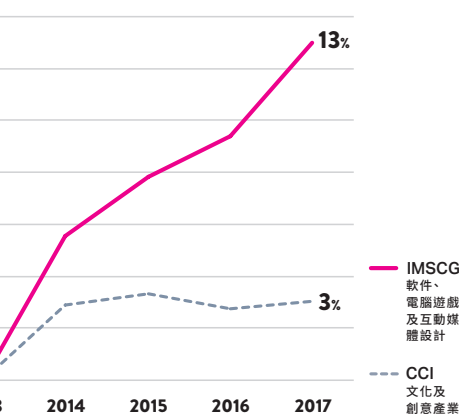
Value Added and Employment Figures of the Cultural and Creative Industries (CCI), and the Interactive Media, Software, Computer Game (IMSCG) Sector

文化及創意產業與互動媒體、軟件及電腦遊戲界的附加價值及就業人數增長比率

Percentage Change in Value Added Relative to 2013
以2013年為基準的附加價值增長比率



Percentage Change in Number of Persons Engaged Relative to 2013
以2013年為基準的就業人數增長比率



Source: Census and Statistics Department 資料來源：政府統計處

Liberating Liberal Studies: Cultivating Interdisciplinary Learning, Thinking Skills and Appreciation of Diversity

通識教育：慎思明辨 海納百川



KEY RECOMMENDATIONS 主要建議

- Reconfiguring the curriculum to facilitate in-depth learning and to cultivate critical thinking skills
- Revamping the grading system, rejuvenating the assessment mechanism, and enhancing the overall governance
- Ensuring fair and unbiased teaching materials to improve learning outcomes
- Furnishing comprehensive and timely training in order to enhance teaching and learning quality
- Adjusting Liberal Studies' weight in university admission, allowing students to refocus on learning rather than assessment
- 重編課程，促進深入學習，培養慎思明辨的能力
- 改革評分機制，活化考評方式，優化整體運作及職能
- 確保教材不偏不倚，以改善教學成果
- 提供全面、及時的專業培訓，提升教與學質素
- 調整大學收生時，對通識科的要求比重，讓學生重新聚焦於學習過程而非評核



DATE OF RELEASE 報告發表日期 07/09/2020

Well-Meaning Vision a Let-Down

Liberal Studies has been one of four core subjects in the New Senior Secondary academic structure since 2009. Policy-makers held high hopes that the subject would help steer the education system away from an examination-oriented culture, and foster students' broad-based knowledge drawn from multiple disciplines, thinking skills, and the capability to appreciate and respect differences. These skills are increasingly emphasised in many countries' education reforms as they seek to meet 21st century challenges.

However, the subject attracted a significant backlash over the years. At the ten-year juncture, the OHKF believes that it is time to review Liberal Studies' fulfilment of the goals. The Report found that Liberal Studies' learning outcomes are hindered by an overly broad content, difficulties in accurately quantifying and assessing higher order thinking skills, as well as a lack of quality teaching materials. The Report therefore proposes 13 policy recommendations for enhancing Liberal Studies' learning outcomes; the recommendations encompass five interwoven components, namely curriculum, assessment, teaching materials, teaching process, and articulation.

At the virtual press conference held for the Report launch, Professor Yuk-Shan Wong, President of the Open University of Hong Kong, together with a panel of education experts including Professor Hau Kit Tai, the Choh-Ming Li Professor of Educational Psychology at the Chinese University of Hong Kong, and Dr John Tan, former Chief Curriculum Development Officer (Liberal Studies) at the Education Bureau, agreed with the need to reform Liberal Studies in order to achieve its true purpose. The OHKF hopes that the Report can serve as a first step in propelling Liberal Studies to realise its full potential.

願景雖好 惟有待完善

通識科自2009年起成為新高中學制四門核心科目之一。當年的負責官員希望，科目可以推動教育制度的改變，淡化考試為本的風氣，協助學生進行跨學科學習，培養思考技能，並學會理解並尊重多元觀點。事實上，隨著多個國家面臨21世紀所帶來的挑戰，這些技能日益成為教育改革的重要部分。

話雖如此，通識科多年來卻面對多方批評。在科目推行十年之際，基金會認為是時候審視科目能否達到當初的目標。報告發現，通識科的課程太廣，考評中難以準確量化並評核高層次思維能力，且高質素教材不足；並就課程、考評、教材、教學過程及銜接共五個範疇提出13項建議，希望提升通識科的學習效能。

於報告視像發布會中，香港公開大學校長黃玉山教授與一眾教育專家包括香港中文大學教育心理學卓敏講座教授侯傑泰教授，以及前教育局總課程發展主任（通識教育）陳岡博士，均認同通識科需迎來改革，方能達致其初心。基金會希望本報告能拋磚引玉，引起社會討論，令通識科能真正實現它的目標。



Full Report
報告全文



Goals and Approaches Converge as Different Regions Develop '21st Century Competencies'
各地發展「世紀技能」的目標與方法不謀而合



Fostering Medical-Social Collaboration in Achieving Quality End-of-Life Care

《醫社攜手 老有所終》晚期照顧服務的民意調查報告

KEY RECOMMENDATIONS 主要建議

- Enhancing public education and advocacy about end-of-life care
- Improving current services in community settings
 - Offering an enabling environment and accessible support
 - Increasing service comprehensiveness to meet multi-faceted needs during final stages of life
- Reorienting service provision towards primary care level
 - Devising a comprehensive policy framework
 - Encouraging system integration to facilitate the provision of continuous care
- 提升晚期照顧之教育及推廣
- 加強尚待改進的社區服務
 - 營造支援環境
 - 改善服務全面性
- 整體未來發展聚焦扎根基層醫療
 - 訂下全面性政策和願景
 - 擴大綜合服務模式，促進持續性護理

Rethinking End-of-Life Care Arrangements by Leveraging Community-Based Services

A laudable life expectancy in Hong Kong coupled with the steep increase in chronic disease prevalence among elders has called for increased territory-wide attention to not just the quality of life, but also of death.

In this study, 1,001 Hong Kong residents were successfully interviewed in a population-based survey on public awareness and knowledge of end-of-life care provision. Findings revealed that focusing on end-of-life care at the community level is vital. Echoing our Report entitled *Fit for Purpose: A Health System for the 21st Century*, our health system should adopt a holistic approach in health service provision so that the needs of individuals are consistently met throughout the life course, including the final stages of life.

A media roundtable was organised to disseminate findings. Recommendations were presented to the Legislative Council's Panel on Health Services. A submission was made to the Government's public consultation on end-of-life care.

DATE OF RELEASE 報告發表日期 12/12/2019



Demand for End-of-Life Care in the Community 社區晚期照顧服務的需求



86%



6%



8%

Close to 90% of respondents wish to stay in the community towards the end of life.
希望能在人生晚期儘量留在社區的受訪港人近九成。

晚期照顧服務應善用社區資源

香港人長壽享譽全球，然而多重慢性病患者比率亦隨年齡上升，市民晚期生活質素備受關注。

本研究成功訪問1,001位香港市民，以理解公眾對社區晚期照顧服務之認知和經驗。研究結果確立社區為促進晚期照顧發展的重中之重。拓展基金會《以人為本 縱橫整合》香港醫療體系報告，我們需持續善用社區資源，以分擔醫院沉重的工作量。醫療體系應滿足市民整個生命歷程的需求，人生晚期亦不例外。

研究設新聞發布會；團隊亦到立法會衛生事務委員會發表意見，並把報告呈交政府，響應公眾諮詢。



Full Report
報告全文

Health Financing in the 21st Century: The Public-Private Lever in Strategic Purchasing

二十一世紀醫療融資：策略性採購中的公私營協作

DATE 日期 17/07/2020



A virtual roundtable event, 'Health Financing in the 21st Century: The Public-Private Lever in Strategic Purchasing', was held to initiate dialogue on the challenges and opportunities of health financing in the public arena in the 21st century. The event was organised by the OHKF and co-organised by the Centre for Health Systems and Policy Research, JC School of Public Health and Primary Care, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong. Insights on the topic were shared by heavyweight local and international experts in the field. The discussions drew upon the experiences in South Korea and Malaysia, and covered the best practices in implementing health financing levers that enhance primary care accessibility and promote universal health coverage in systems with different health financing structures. Perspectives on the role of key players in health systems, including the Hospital Authority of Hong Kong, were also presented.

基金會與香港中文大學醫學院賽馬會公共衛生及基層醫療學院醫療體系及政策研究所合辦「二十一世紀醫療融資：策略性採購中的公私營協作」網上圓桌會議，藉以討論在本世紀醫療融資的挑戰與機遇。多位海內外專家學者各抒己見，並透過南韓及馬來西亞兩國例子，探討在不同醫療融資結構體系中，使用醫療融資工具提升基層醫療服務的普及性並推動全民健康覆蓋。專家們亦就醫療體系中各重要持份者，如香港醫院管理局所需要扮演的角色提出意見。



KEY DISCUSSION POINTS 主要討論點

- The role of the HKSAR Government in purchasing services from the private sector using supply- and demand-side instruments
- The significance of strategic purchasing and public-private partnership in our pluralistic financing structure in meeting emerging healthcare needs
- Health financing levers for propelling primary care development
- Purchasing mechanisms that significantly boost preventive care uptake and chronic disease management

- 檢討特區政府透過供求機制在私營醫療體系採購服務的角色
- 肯定策略性採購及公私營協作在香港現有的醫療體系下的重要性
- 醫療融資如何推動基層醫療發展
- 能顯著提升預防護理和慢性疾病管理的採購機制



Gearing Hong Kong to a Sustainable Banking Future

推動香港建立可持續銀行體系 促進環境和社會可持續發展

DATE 日期 26/06/2020

The Covid-19 pandemic has focused attention on multiple environmental and social challenges. To pave the way for a sustainable future, Hong Kong should build a resilient banking system that makes a positive impact on sustainability challenges such as climate change.

To facilitate discussion on sustainable banking, the OHKF organised a webinar featuring an international panel of heavyweight experts and policymakers. They included Mr Joseph Chan, Under Secretary for Financial Services and the Treasury, the Government of HKSAR; Ms Pratima Divgi, Regional Director of CDP Worldwide; Mr Jonathan Drew, Managing Director of Sustainable Finance, Real Assets and Structured Finance, HSBC; Professor Christine Loh, Chief Development Strategist at the Institute for the Environment, Hong Kong University of Science and Technology; Dr Ma Jun, Chairman and President of Hong Kong Green Finance Association; and Professor Colin Mayer at Saïd Business School, University of Oxford.

新冠肺炎肆虐，令社會更關注環境和社會面臨的挑戰。要建設一個可持續的未來，香港應建立一個穩固並能發揮正面影響的銀行體系，以應對氣候變化等可持續發展挑戰。

基金會邀請一眾重量級國際專家和政策制定者參與可持續銀行的網上研討會，包括：香港特區政府財經事務及庫務局副局長陳浩濂先生、CDP國際區域總監 Pratima Divgi女士、滙豐銀行環球銀行常務總監朱雋賢先生、香港科技大學首席發展顧問陸恭蕙教授、香港綠色金融協會主席及會長馬駿博士以及牛津大學賽德商學院 Colin Mayer教授。

Resilience 抵禦能力

Minimising sustainability risks of all loans
最大限度降低可持續發展危機帶來的財務風險



KEY DISCUSSION POINTS 主要討論點

- Integrating the management of banks' environmental and social impact into the strategic agenda of supervision development
- Building banks' capacity in managing sustainability risks and impacts
- Providing a green taxonomy and incentives for banks to mobilise more capital into sustainable projects
- Facilitating and encouraging the use of sustainability-linked loans among banks and companies

To Support Sustainable Development by Lending 通過貸款支持可持續發展

Depth of Impact 影響的深度

Capturing opportunities in certain key areas of sustainable development
把握關鍵領域中的可持續發展機遇

Breadth of Impact 影響的廣度

Capturing sustainability improvement opportunities of all loans
透過貸款，推動公司改善可持續發展表現

- 將銀行環境和社會效益管理納入監管發展的策略議程
- 培養銀行業管理可持續發展風險和效益的能力
- 提供綠色分類目錄和誘因，引導資金流向可持續項目
- 推動銀行和企業使用可持續發展掛鉤貸款

OHKF Ranks 112th among World's Top Think Tanks 全球最佳智庫 躍升至112名

In the *2019 Global Go To Think Tank Index Report*, the Foundation ranks 112th in the 'Top Think Tanks Worldwide (US and Non-US)' list, up 19 places, among 8,200 global think tanks. The OHKF was among the top 100 in a number of categories, including 'Think Tanks with the Most Significant Impact on Public Policy' and 'Best Advocacy Campaign.' In addition, OHKF's research report on *Fit for Purpose: A Health System for the 21st Century* was named 'Best Policy Study/Report Produced by a Think Tank' among 162 research reports globally.

The rankings were launched by the Think Tanks and Civil Societies Program of the University of Pennsylvania in the United States and published in its annual *Global Go To Think Tank Index Report*. The rise of the OHKF in international think tank rankings reflects a growing recognition of our research work by the international community and academia, and an increased affirmation of our advocacy efforts and impact.

《全球智庫報告》評選2019年全球超過8,200間智庫，基金會在「全球最佳智庫（美國及美國以外）」榜中躍升19位，位列第112名，並於「最具公共政策影響力的智庫」、「最佳倡議運動」等多個範疇中入選全球百大。另外，基金會發布的《以人為本 縱橫整合》香港醫療體系研究報告，與其他162份來自全球的研究報告則獲選為「最佳智庫公共政策研究報告」。

美國賓夕法尼亞大學「智庫研究項目」發表年度《全球智庫報告》，為全球極具權威的評級。基金會國際排名躍升，反映基金會的研究工作獲得國際社會和學術界的肯定和認同，亦反映出基金會政策研究的質素及倡議工作的成果。



THE OHKF RANKS 上榜的其他排名

40th

Top Think Tanks in China, India, Japan & the Republic of Korea
中國、印度、日本及南韓最佳智庫

55th

Think Tanks with the Most Significant Impact on Public Policy
最具公共政策影響力的智庫

52nd

Top Domestic Health Affairs Think Tanks
最佳本地醫療衛生政策智庫

77th

Best Advocacy Campaign
最佳倡議運動



Best Policy Study/Report
Produced by a Think Tank
最佳智庫公共政策研究報告

Our Proposals to Hong Kong and Mainland Authorities

向香港特區政府及內地部門提交意見書

The OHKF elaborated our researches and initiatives to the HKSAR Government and Legislative Council, as well as to relevant mainland authorities. Last year, we submitted reports to the Legislative Council and the Chinese Association of Hong Kong & Macao Studies covering topics such as re-industrialisation and strengthening Hong Kong's R&D capabilities.

On Social Innovation, the Foundation made a submission in September 2019 in response to the Public Engagement on Long-term Decarbonisation Strategy by the Council for Sustainable Development, highlighting the missing role of finance in discussions on the decarbonisation strategy and presenting our recommendations for Economic, Social, and Corporate Governance (ESG) development in Hong Kong.

In the *2019 Policy Address*, the Government proposed extending the coverage of the Technology Talent Admission Scheme to companies outside the HKSTP and Cyberport as well as to new technology areas. Meanwhile, in the *2020-21 Budget*, the Government proposed that the Hong Kong Mortgage Corporation offer through banks fixed-rate mortgage loans, and the revision of CEPA to relax restrictions on films co-produced by Hong Kong and the mainland. Both initiatives are aligned with our recommendations.

On Land and Housing, four out of our ten housing policy recommendations released in September 2019 were seen adopted in various forms by the Government in the *2019 Policy Address*. These included relaunching TPS 2.0, providing rent subsidies, fully opening up the White Form Secondary Market, and providing interest-free loans to first-time home buyers.



基金會定期向特區政府、立法會及內地部委講解我們的研究及倡議，如提交意見書予立法會和全國港澳研究會，就香港構建國際研發之都和創新科技發展及再工業化政策提出建議。

在社會創新方面，基金會於2019年9月就可持續發展委員會展開的「長遠減碳策略」公眾參與活動提交意見書，指當前的減碳策略討論並未考慮金融的角色，並提出一系列建議改善香港的ESG發展。

在2019年《施政報告》中政府提出把「科技人才入境計劃」的適用範圍擴大至科技園及數碼港園區外的公司，以及涵蓋新的科技範疇，與基金會研究報告的建議吻合。而2020至2021年度《財政預算案》提出由香港按揭證券公司透過銀行推出定息按揭貸款，修訂CEPA並放寬香港與內地合拍影片的限制，亦與基金會的倡議一致。

在土地及房屋方面，基金會在2019年9月發布十項安居政策措施，其中四項建議：重推「租置計劃2.0」、提供租金津貼、全面開放「白居二」市場、首次置業免息貸款均獲政府在2019年《施政報告》中以不同形式採納。



On Education, all six policy recommendations in our Applied Education Report have been adopted through the *2019 Policy Address* and the report by the Task Force on Promotion of VPET. A pilot project will be launched on Applied Degree in 2021, highlighting a paradigm shift in higher education. Other adoptions include increased financial support for the self-financing sector (through the HK\$1.2 billion Enhancement and Startup Grants Scheme), structural reforms of the Committee of Self-financing Post-secondary Education, a steering committee on VPET promotion, and an increase in involvement of in-service practitioners in secondary school career exploration and Applied Learning programmes.

On Healthcare, the Foundation responded to the Food and Health Bureau's public consultation on advance directives and dying in place in Q4 2019. Results and recommendations were informed by a commissioned survey conducted by the Institute of Asia-Pacific Studies at The Chinese University of Hong Kong. The Government's 2020 *End-of-life Care: Moving Forward* Consultation Report reflected recommendations made in the Foundation's submission, including the need to review relevant manpower planning and training, and enhancing end-of-life care education and advocacy.

Furthermore, we are pleased that following the launch of our policy recommendations paper on Arts Tech, the Hong Kong Arts Development Council launched in July 2020 a new pilot funding scheme dedicated to supporting Hong Kong artists and arts groups in going digital, with plans also for setting up a digital culture platform to enhance more effective arts promotion and sharing of information and best practices.

在教育方面，基金會應用教育報告提出的六大建議於2019年《施政報告》及推廣職業專才專責小組檢討報告中得到落實。政府將於2021年推行應用學位先導計劃，開啟高等教育的一次重大變革。其他政策包括：增加自資界別財政支持（12億元的自資專上教育提升及啟動補助金計劃），改組自資專上教育委員會，設立推廣職專教育督導委員會，委聘業界人士協助中學的升學就業輔導。

在醫療方面，基金會響應食物及衛生局於2019年第四季就預設醫療指示和在居處離世進行的公眾諮詢，委託香港中文大學香港亞太研究所進行調研，並將研究結果及建議提交。政府2020年《晚期照顧：邁步向前》諮詢報告與基金會呈交的意見書方向吻合。報告檢視了相關的人力規劃和培訓，及針對提升晚期照顧之教育及推廣，與基金會的倡議一致。

另外，在基金會發表了首份有關藝術科技的報告後，香港藝術發展局在2020年7月推出《藝術數碼平台計劃》，特別資助香港藝團及藝術家藉著科技發展數碼或虛擬的藝術內容，同時亦計劃建立一個專屬的數碼平台鼓勵分享資訊和經驗以及提升宣傳成效，與基金會的提議不謀而合。



OHKF Initiatives Spur Extensive Coverage 廣泛媒體報道 倡議受各界關注

Over the past year, the Foundation has published research and advocacy reports on a wide range of policy areas and these were featured in interviews and news articles nearly 1,000 times, with close to 400 citations in newspaper editorials and columns.

OHKF initiatives have received substantial coverage on many occasions. The *Hong Kong Economic Journal* published a front-page interview with Mr Stephen Wong, Head of the Public Policy Institute, on the promotion of ESG development in Hong Kong. Mr Ryan Ip, Head of Land and Housing Research, was interviewed on the TVB programmes *Pearl Magazine* and *Up Close with the Property Market*, in which he discussed the *Land Resumption Ordinance* and the future options for Green Form applicants. Furthermore, Mr Ip was invited by RTHK to host its programme *Pentaprism* which analysed Hong Kong's housing supply conditions. Our housing policy initiative, entitled *Vision of Universal Affordable Housing in Hong Kong*, was made a cover story in *East Week* with the ten recommendations highlighted.



在過去一年，基金會的研究及倡議報告獲報章、電視台及電台等報道約1,000篇，獲報章評論、專欄文章引用約400次。當中不少報章的篇幅顯著，如公共政策研究院院長黃元山先生講述推動本港ESG發展的訪問獲刊登於《信報》A3版。土地及房屋研究主管葉文祺先生接受無綫電視《明珠雜誌》及《樓市點睇》訪問，解說《收回土地條例》及暢談綠表戶的出路，並獲香港電台邀請擔任《左右紅藍綠》主持，分析香港房屋供應的情況。基金會的「港人組屋」房策建議成為《東周刊》封面故事及四頁內文詳述當中的十大建議。



Advocating through Op-Eds 公共政策評論文章

Each year, OHKF Public Policy Institute publishes approximately 100 articles on policy recommendations in leading local publications in order to generate buzz, while encouraging society-wide discussion. Published articles covered the land shortage, housing supply, innovation and technology development, arts tech, primary care, the doctor shortage, social innovation, and applied education. Our articles, addressing complex issues in plain and everyday language, have drawn much attention in the community.

基金會公共政策研究院每年於本地主要報章和雜誌發表約一百篇評論文章，談及土地不足、房屋供應、創科發展、藝術科技、基層醫療、醫生人手不足、社會創新及應用教育等議題，以製造輿論話題，深化社會討論。文章深入淺出，備受社會各界關注。



Engaging with Experts & Youth 與專家和年輕人交流

Our research teams held in-depth sharing and discussions with professional and youth communities by speaking at business forums and seminars, promoting our research findings, and advocating our policy recommendations. Our Social Innovation Research Team played a pivotal role in spearheading the development of green finance and sustainable banking in Hong Kong, not only by conducting evidence-based research, but also by engaging with financial and banking institutions, regulators and policy makers. The OHKF is one of the Founding and Executive Members of the Hong Kong Green Finance Association (HKGFA), and Mr Stephen Wong, Head of OHKF Public Policy Institute, is Chair of HKGFA's Policy Working Group.

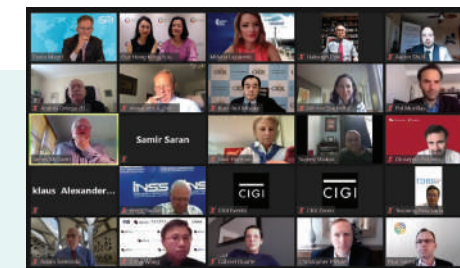
Our engagement counterparties included the Hong Kong Monetary Authority, Securities and Futures Commission, Hong Kong Stock Exchange, and Financial Services and the Treasury Bureau. We were invited as speakers at roundtables and forums hosted by the World Bank International Finance Corporation, World Green Organisation, United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, Hong Kong Institute of Social Impact Analysts, Principles for Responsible Investment and Taskforce on Climate-related Financial Disclosures, just to name a few.



基金會的研究團隊舉辦各種論壇和研討會，與專業和青年團體進行深入的分享和討論，宣傳研究結果和政策建議。其中社會創新研究團隊不僅開展以證據為本的研究，並與金融和銀行機構、監管機構和政策制定者合作，在引領綠色金融和可持續銀行發展方面發揮了關鍵作用。基金會是香港綠色金融協會的創始和執行成員之一，公共政策研究院院長黃元山先生亦是協會政策工作組主席。



The OHKF also engages actively with the youth community, and gave talks at seminars and forums such as The Hong Kong Federation of Youth Groups' 'Executive Leadership Program', the Federation for Self-financing Tertiary Education's 'Applied Education Forum', and the Vocational Training Council's 'Learning & Teaching Expo 2019'.



我們的參與合作方包括香港金融管理局、證券及期貨事務監察委員會、香港聯合交易所及財經事務及庫務局。在世界銀行國際金融公司、世界綠色組織、聯合國亞洲及太平洋經濟社會委員會、香港社會影響分析學會、負責任投資原則及與氣候相關的財務披露工作組主辦的圓桌會議和論壇上，基金會為應邀演講嘉賓。

基金會積極聯繫青年群體，並在一些研討會和論壇上作專題演講，如香港青年協會主辦的「執行領導計劃」、自資高等教育聯盟舉辦的「應用教育論壇」，以及職業訓練局「學與教博覽2019」等。

Reaching Out to the Community 社區外展

The OHKF is a 'think-and-do tank'. Our mission is to reach out to the community, advocate, and engage with stakeholders from all walks of life, both before and after our research reports are launched. We do not only seek comments and feedback, raise awareness and educate, but also garner public support for our research findings and recommendations in order to achieve the most significant impact on public policies.

Our research and advocacy teams actively participated in hundreds of local and international summits and conferences, hosted town hall meetings and roundtable discussions, reached out to tens of thousands of stakeholders in different communities, both in person and virtually, including youth and community groups, think tanks, policymakers, legislators, political parties, business sectors, professional associations, academia, and key opinion leaders.



Our researchers reached out to over 3,000 secondary school students and delivered talks on a variety of topics relating to our policy research, such as Land and Housing, Artificial Intelligence, Science & Tech Innovation, Applied Education, and Healthcare Development, drawing very positive feedback from educators and students.

Our Healthcare Research and Advocacy Team continued to meet with patient organisations, healthcare experts, and practitioners to point out the severe shortage of doctors in public hospitals in Hong Kong, the importance of improving our healthcare system in view of an ageing population, and the urgency of enhancing primary care to combat public health crises such as the Covid-19 pandemic.



基金會是一個「思行並進」的智庫，我們的使命是聯繫社會不同持份者，推行政策倡議，並在發布研究報告前後，徵求各界意見和反饋，教育和提高公眾認識，促進社會各界支持我們的研究結果和建議，從而產生最大的公共政策研究影響力。

基金會的研究和倡議團隊積極參與數百場本地和國際峰會和會議，舉辦圓桌會議和研討會，親身或以虛擬形式，與社會各持份者接觸和交流，包括青年和社區團體、智庫、決策者、立法會議員、政黨、商界、專業團體、學術界和主要輿論領袖。

基金會的研究員接觸了3,000多名中學生，就相關政策研究議題進行演講，例如土地與屋房、人工智能、科技創新、應用教育和醫療發展，深得學界稱許。



有鑑於香港公立醫院醫生人手嚴重短缺、人口老齡化、新冠肺炎等公共衛生危機，我們的醫療研究與倡議團隊持續與病人組織接觸及磋商，倡議改善醫療體系的重要及迫切性。

Boosting Global Connectivity 走出香港 連接國際



In this fast-paced and globalised economy, the OHKF is continuously connecting with the global network to exchange ideas, share our knowledge, and collaborate in our public policy research, advocacy, and engagement work.

The Foundation has engaged with different groups and organisations in mainland China and other countries, participated in over 200 international conferences and met with over 20,000 renowned figures from around the globe. We were invited to speak at the University of Pennsylvania in the United States, the '2019 Shanghai Global Think Tank Forum' in China, the 'Urban Innovation Challenge: Citypreneurs Seoul 2019' in South Korea, the 'Housing Conference 2019' in Malaysia, and the '2019 Asia Pacific Think Tank Summit' at the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific in Bangkok, Thailand.



Though facing an unprecedented challenge posed by Covid-19, the momentum of our global engagement continued online via virtual events and conferences. We were invited as featured speakers at major international conferences such as the 'Virtual Global Think Tank Townhall Series: Save Lives and Livelihoods', and the 'Golden Age Summit 2020'.

In addition, we held virtual stakeholder meetings with the British Academy, the University of Pennsylvania, the University of Oxford, Yale University, Germany's largest think tank Konrad Adenauer Stiftung, and other think tanks worldwide.



面對迅速變化及全球化的經濟，基金會一直與國際網絡保持緊密聯繫，在政策研究及倡議上尋求合作機會。過去一年基金會共參與超過200場國際會議，與逾2萬名國際團體要員會面交流。同時，獲邀在多個國際及地區性會議發表主題演說，包括美國賓夕法尼亞大學、於中國舉辦的「2019 Shanghai Global Think Tank Forum」、於南韓舉辦的「Urban Innovation Challenge: Citypreneurs Seoul 2019」、於馬來西亞舉辦的「Housing Conference 2019」、聯合國亞洲及太平洋經濟社會委員會在泰國曼谷舉辦的「2019 Asia Pacific Think Tank Summit」等。



儘管新冠肺炎疫情帶來前所未有的挑戰，基金會以線上活動及會議與國際網絡聯繫。基金會獲邀在多個國際會議發表主題演說，包括「Virtual Global Think Tank Townhall Series: Save Lives and Livelihoods」、「黃金時代高峰會2020」等。

另外，基金會亦在線上會議與持份者會面，交流對政策議題的見解，如英國國家學術院、美國賓夕法尼亞大學、英國牛津大學、美國耶魯大學、德國最大智庫康拉德·阿登納基金會及來自世界各地的智庫。

Engaging the Public via Social Media

四大社交平台與各領域受眾廣泛互動

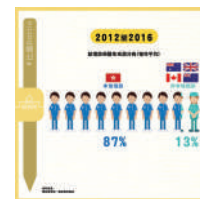
The Public Policy Institute (PPI) of the Foundation has set up unique social media platforms—in Facebook, YouTube, Instagram and LinkedIn—to provide useful information in many forms with evidence-based analyses from multi-dimensional perspectives, including current affairs, expert sharings, street interviews, and captivating animations, thereby arousing public discussion, and building societal consensus.

The PPI continues to reach out to the public through its Facebook and YouTube channels by presenting stories and articles in engaging ways. Over the past year, the PPI's Facebook page has accumulated over 130,000 followers and reached 34 million people, with its published posts receiving a total of 130,000 positive responses and 1.7 million interactions. The YouTube channel accumulated 20 million views over the last year.



基金會公共政策研究院特設社交媒體平台「政策·正察」於Facebook、YouTube、Instagram、LinkedIn，透過客觀數據和多維視角，以多種形式提供資訊，包括時事專題、專家分享、街頭訪問、有趣動畫，呈現政策理據，引發思考和討論，凝聚社會共識。

透過「政策·正察」Facebook專頁和YouTube頻道，公共政策研究院旨在幫助公眾掌握時事及政策倡議。過去一年，Facebook專頁擁有逾13萬名追蹤者，接觸逾3,400萬人次，帖文共錄得近13萬個正面反應，互動次數近170萬次。而YouTube頻道過去一年的累積觀看次數逾2,000萬人次。



Content Relevant to Our Time and Place

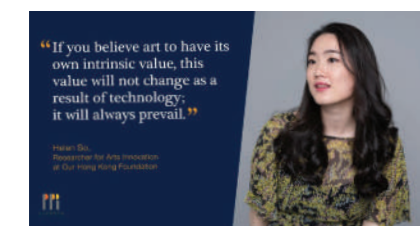
緊貼社會現況 內容推陳出新

The PPI's Facebook page and YouTube channel continue to present fresh content of relevance to the Covid-19 pandemic and other social issues. In the weekly 'Chit Chat with Researchers', the hosting OHKF researchers share their insights on policies in relation to current social issues. The 'Applied Education Animation' and 'Housing Made Easy' series introduce a variety of current issues in a light-hearted manner. Special interviews were conducted to investigate different topics, including the role of warehouses on brownfield sites in the face of the pandemic, and young people's difficulties in home ownership. We also carried out street interviews to stay abreast of the public's views on subjects such as Hong Kong's arts tech and re-industrialisation. In addition, we employ infographics to illustrate ideas.

The PPI also actively explores new ways of engagement and broadening the follower base. This has seen the creation of animated character 'Long Brain' on the PPI's Instagram page to engage readers with interesting stories and useful information on policy advocacy and current affairs. On the other hand, the PPI regularly shares the latest research activities and policy analyses on its LinkedIn page, with a view to connecting professionals from different sectors. In less than two years since its inception, the page has over 1.6 million impressions.

「政策·正察」專頁及YouTube頻道繼續推陳出新，因應疫情及時事推出相關內容，包括由研究員主講的「研究員Chit Chat」，緊貼每周時事，分享政策洞見。同時亦推出「應用教育動畫」、「樓宇動畫廊」系列，以輕鬆手法，帶出時事議題，亦有專題訪問，從而探討棕地物流倉在疫情發揮的作用、年青人置業難等問題，及透過街訪了解市民對科技結合藝術及香港再工業化的看法。此外，亦有藉資訊圖表以「一圖過」方式推廣政策倡議。

此外，公共政策研究院繼續藉 Instagram 專頁擴闊受眾層面，由卡通研究員「長腦Long Brain」與觀眾一同探討時事政策。公共政策研究院的LinkedIn專頁，則定期分享基金會最新研究動向及研究員的政策分析，連繫各行各業的專業人士；成立至今不足兩年，接觸人次超過160萬。



INSIGHT
FORUM

「團結卓爾論壇」系列

In 2020, the Foundation launched the new 'INSIGHT FORUM' series, which invites eminent local and overseas experts and scholars to share their inspirational and morally uplifting insights on pressing societal issues for Hong Kong people during difficult times.

2020年首次舉辦的「團結卓爾論壇」系列，定期邀請本地和海外重量級專家學者，針對各項迫切性社會議題分享真知灼見，為港人拆解時局，在逆境中振奮人心。



Read More
閱讀更多

Containing Covid-19: When & What Normalcy Will Return to Hong Kong? 對抗新冠肺炎：香港何時及將會進入怎樣的「新常態」？

DATE 日期 04/05/2020



Professor Eng-kiong Yeoh 楊永強教授

Director of the Centre for Health Systems and Policy Research, JC School of Public Health and Primary Care, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院醫療體系及政策研究所總監

Since 2020, Covid-19 has raged in many countries. Experts have projected the potential for this pandemic to become endemic. In the face of this ongoing threat, Professor Eng-kiong Yeoh shared his views on the when, how, and what kind of normalcy can become accepted in Hong Kong. He highlighted that some of the preventive measures could become the new norms, including personal and environmental hygiene measures.

The battle against Covid-19 will be a long one, but we can achieve a new kind of normalcy for Hong Kong amidst efforts to contain and mitigate the pandemic.

抵抗新冠肺炎將是一場持久戰，但在控制及緩和疫情的同時，我們可以在香港達致一種「新常態」。

He noted that the effort has to be made by the whole of society together with collaboration among all sectors—the Government, business, and civil society—in order for Hong Kong to become 'Covid-19-contained' or even 'Covid-19-free'.

2020年新冠肺炎持續肆虐多個國家，有預測指疫情或會演變成風土病，直至2024年仍有可能再次爆發及出現大規模感染。面對新冠肺炎疫情的持續威脅，香港何時、如何及將會進入怎樣的「新常態」，楊永強教授分享了他的獨到見解。他指出，部分防疫措施可能會成為「新常態」，包括個人防護及零病毒環境措施等。他強調社會的通力合作舉足輕重，政府、商界及民間社會應上下一心，讓疫情得以在本地受控，甚至絕跡。

Combating Economic Downturn: How Can Hong Kong Emerge from Its Recession? 應對經濟低迷——香港如何擺脫衰退？

DATE 日期 18/05/2020



Professor Lawrence J. Lau 劉遵義教授

Ralph and Claire Landau Professor of Economics, Lau Chor Tak Institute of Global Economics and Finance, The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學劉佐德全球經濟及金融研究所 藍饒富暨藍凱麗經濟學講座教授

The Covid-19 outbreak has tipped Hong Kong's economy into recession. In this webinar, Professor Lau gave insights into the additional fiscal measures needed to jump-start the economy and promote the city's long-term growth. Hong Kong's accumulated surplus was close to HK\$1 trillion, said Professor Lau. As such, if Hong Kong were to run a high fiscal deficit of HK\$300 billion to cope with Covid-19,

It is necessary for the targeted public expenditure to raise aggregate demand, which will create a more enduring impact to promote long-term economic growth.

政府需要採納具針對性的公共投資，提升社會的整體需求，方能更持久地推動經濟發展。

it would still be affordable and well-justified. He underlined the need for targeted public expenditure to raise aggregate demand by accelerating investment projects, e.g. the Third Runway System and 'Lantau Tomorrow Vision'.

香港經濟受到新冠肺炎疫情打擊，劉遵義教授在論壇中分享了特區政府為振興經濟及促進香港長遠發展所需的額外財政措施。他指出，香港的累積盈餘接近一萬億港元，即使為應對新冠肺炎推出多輪刺激經濟及紓困措施而造成3,000億港元財赤，依然是用得上及有能力負擔的。他建議政府採納具針對性的公共投資，包括加快籌劃中的投資項目，如香港國際機場三跑道系統、「明日大嶼願景」等，以提升社會的整體需求。

Dialogue with Professor Lap-Chee Tsui 漫步徐立之教授的思想世界

DATE 日期 01/06/2020

In terms of science and technology development, Hong Kong can emulate Silicon Valley by integrating top resources in the region to establish a mega research institute and thus reduce vicious competition among different institutes.

香港發展科創可仿效矽谷，統合區內頂尖的資源成立大型研究機構，減低機構之間的惡性競爭。

Covid-19 has had devastating impacts on every industry, and Hong Kong people are concerned about how local economic order can be restored after the pandemic is over. Professor Tsui shared his masterly views on the impacts and opportunities brought by Covid-19 to the local innovation and technology ecosystem. He expressed the view that many universities in Hong Kong conduct excellent research. However, it is difficult to find the right balance between teaching and research. Therefore, universities should fully utilise their unique advantages through better resource allocation. He commented that as long as upstream research is carried out well, midstream and downstream activities in the value chain will benefit.



Professor Lap-Chee Tsui 徐立之教授

Founding President, The Hong Kong Academy of Sciences
香港科學院創院院長

新冠疫情對各行各業造成重大打擊，社會各界關注疫情後期如何重整經濟秩序。徐立之教授就著疫情對本地科創生態圈所帶來的影響和機遇，分享他的真知灼見。徐教授表示，香港很多大學的科研做得十分好，應善用自身的優勢去分配資源，要兼顧教學和研究非常困難。他指出，本港於創科發展過於受經費影響，往往著重於中、下游發展，但上游的學術性研究工作同樣重要。只要做好研究，就能拉動價值鏈的中下游活動。

Hong Kong's Staying Power to Overcome 活力香港 自強不息

DATE 日期 17/06/2020

Hong Kong's staying power will enable it to overcome a host of challenges on both local and external fronts.

香港透過自身韌力與活力，能克服本地及外部的衆多挑戰。

The past year has been remarkably challenging for Hong Kong given the double whammy of social unrest and the Covid-19 pandemic against the backdrop of unsettling Sino-US tensions, along with the introduction of the National Security Law. Eminent entrepreneur Dr Allan Zeman delivered his messages of hope and optimism for Hong Kong's future. He praised the HKSAR Government for doing a good job in containing Covid-19 by rolling out a variety of positive measures. He pointed out that everywhere else in the world has a national security law, and he believed the National Security Law in Hong Kong will strengthen the city. Noting that Hong Kong has a robust legal system based on the rule of law, the National Security Law will encourage business investment in Hong Kong as it guarantees a more stable environment.



Dr Allan Zeman 盛智文博士

Chairman, Lan Kwai Fong Group
蘭桂坊集團主席

過去一年對香港充滿挑戰，社會事件及新冠肺炎疫情構成雙重打擊，中美局勢更因《港區國安法》而轉趨緊張，盛智文博士在論壇中分享他對香港前景的樂觀看法。他讚揚政府在抗疫期間推出的各項措施惠及眾多企業及僱員。他續指全球各國均有就國家安全訂定相關法例，香港是法治社會而且擁有健全的司法體制，實施《港區國安法》有助香港更趨完善。他相信《港區國安法》能為香港營造更穩定的商業環境，吸引商業投資。

The Outlook of Hong Kong as an International Financial Centre 香港的國際金融中心地位前景

DATE 日期 29/07/2020

A no-frills approach helps maintain Hong Kong as an international financial centre, and its Linked Exchange Rate System remains as robust as ever.

「回歸基本」保持香港的國際金融中心地位，聯繫匯率穩固如昔。

international financial centre. Going forward, he recommended several strategies for the city to strengthen its lead on the global financial stage: by proactively promoting the use of Fintech, further internationalising the RMB, and playing a leading role in the development of Greater Bay Area finance.

過去一年香港面對前所未有的挑戰，有人擔憂香港能否維持國際金融中心地位。任志剛於論壇中分享他對香港國際金融中心地位和貨幣體系前景的觀點。他認為香港應「回歸基本」，專心一致發揮國際金融中心的基本功能。任志剛亦提出多項策略：積極推動金融科技、促進人民幣國際化、並在大灣區的金融發展中擔當領導角色。



Joseph Yam 任志剛

Former Chief Executive, The Hong Kong Monetary Authority
Non-official Member, Executive Council, The HKSAR
香港金融管理局前總裁、香港特區行政會議非官守成員

Doubts have been raised about the sustainability of Hong Kong as an international financial centre as the city faced a series of unprecedented challenges last year. Joseph Yam shed light on Hong Kong's status as an international financial hub and the future outlook of its monetary system. He advocated a simple approach with a sharp focus on the fundamental role of Hong Kong as an

Pitfalls in a Post-Pandemic World: Deglobalization and Asymmetrical Normalization 後新冠疫情的陷阱：去全球化及非對稱常態化

DATE 日期 08/07/2020

China and the US need to comprehend what's at stake and seize the opportunity to avert a full rupture that comes with serious economic and geopolitical consequences.

中美兩國應儘可能避免關係全面破裂，以免造成嚴峻的經濟和地緣政治後果。

and both countries need to comprehend what is at stake and avert a full rupture that comes with serious economic and geopolitical consequences. He foresaw a US dollar crash of 35% by the end of 2021.

隨著世界各地防疫措施解封，早期的「非對稱常態化」跡象已經出現。史蒂芬·羅奇教授就後新冠疫情的動盪和陷阱、海外工廠回流如何逆轉全球化，以及美元大幅貶值的風險等分享卓見。羅奇教授指以中國內地為例，刺激消費比重啟生產更為困難，市民擔心病毒尚未根除，令各行業的復甦更為緩慢。羅奇教授亦警告，中美兩國應了解脫勾的嚴重性，以免造成嚴峻的經濟和地緣政治後果。他預計至2021年底，美元或將暴跌35%。



Professor Stephen Roach 史蒂芬·羅奇教授

Senior Fellow, Yale Jackson Institute for Global Affairs
Former Chairman, Morgan Stanley Asia
耶魯大學傑克遜全球事務研究所高級院士、摩根士丹利亞洲區前主席

While governments lift Covid-19 lockdowns and reopen stalled economies, an early stage of asymmetrical normalisation is apparent. Professor Roach shared his expert views on the pitfalls of the post-pandemic turmoil. He took China as an example, where kick-starting production was found to be easier than boosting consumer demand, particularly eliciting a quick revival of face-to-face services amid fears of a coronavirus resurgence. He also warned about a China-US decoupling,

From Water Resources Management to Life Enrichment 治水、治學、治心

DATE 日期 18/08/2020

Diligence, Dedication, and Innovation are key to success in any endeavours. Tackle problems actively and calmly, in good times or bad.

做事謹記勤奮、專注、創新。不論順境或逆境，冷靜和積極處理問題。

In view of Hong Kong's uncertain prospects over the last year, Professor Lee shared his profound insights into life enrichment, his 30 years of experience in water resources management in China, and his meticulous scholarship in the field of engineering. Since the 1980s, Professor Lee has participated in a wide array of water resources engineering projects on the Chinese mainland, while witnessing the implementation of 'releasing farmland to forest' policies and the recent adoption of advanced technologies to rejuvenate forest landscapes. Quoting Professor Jao Tsung-I, a leading China studies and Chinese arts scholar, on the essence of diligence, dedication, and innovation, Professor Lee encouraged Hong Kong people to focus on being single-minded without any distractions.



Professor Chack-fan Lee 李焯芬教授

President, Chu Hai College of Higher Education
Director, Jao Tsung-I Petite Ecole, The University of Hong Kong
珠海學院校長、香港大學饒宗頤學術館館長

港人經歷去年社會事件，面對疫情和世界政經局勢動盪，前景未明。李焯芬教授分享了他活在當下的「治心」秘訣，三十年來致力為中國水利發展勞心勞力的「治水」經驗，以及他在工程學領域取得超卓學術成就的「治學」之道。李焯芬教授自1980年代到中國內地參與生態水利工程，目睹退耕還林政策的引入，及成功綠化沙漠的嶄新技術。他引用國學泰斗饒宗頤教授「治學」之道：勤奮、專注、創新，鼓勵港人做事要專心一志，心無旁騖。



UNDERSTANDING OF THE MAINLAND

認識祖國



CHINA MASTERS SERIES

中華大講堂

The OHKF presents the 'China Masters Series'—high-level forums featuring renowned mainland officials and experts who explore mainland China's latest policies, current affairs, contemporary military strategies, and also its historical culture and heritage.

Since the launch of the 'China Masters Series', a total of 25 forward-thinking and insightful forums have been held, providing the people of Hong Kong with a better understanding of the mainland.



為了讓香港人認識和了解國家迅速發展，國際形勢瞬息萬變，基金會舉辦「中華大講堂」，邀請內地重量級官員和專家剖析國家最新政策、國情和戰略部署，同時分享中華民族的悠久歷史與燦爛文化，展現一個真實、立體、全面的中國。

自推出「中華大講堂」以來，基金會先後舉辦了25場講座，以開闊的視野和前瞻的思維，深入淺出地介紹國家第一手資訊，協助港人「認識祖國，了解國情」。

The paradigm for thinking about the pros and cons of political systems should shift from **"democratic governance"** to **"good governance"**. People of Hong Kong should reflect on the flaws of Western democracy, while understanding China's course of development in a **positive light**.

思考政制優劣的範式，應由「民主政治」轉為「良政善治」。港人要反思西方民主存有的缺陷，同時正面認識中國發展經驗，突破發展限制。

Zhang Weiwei 張維為

Director, China Institute at Fudan University,
Member, Board of Governors, China Top Think Tanks
復旦大學中國研究院院長、
國家高端智庫理事會理事

SPEAKER'S PROFILE 講者簡介

Zhang Weiwei is Director of the China Institute at Fudan University, a member of the Board of Governors of China Top Think Tanks, Director of the Center for China Development Model Research, and Senior Research Fellow at the Shanghai Chunqiu Institute. He was named by *Guangming Daily* as one of the top ten people in China's think tanks in 2016. Professor Zhang previously worked as an English interpreter for senior Chinese leaders, including Deng Xiaoping, and visited more than 100 countries.

復旦大學中國研究院院長、國家高端智庫理事會理事、中國發展模式研究中心主任、上海春秋研究院高級研究員，被《光明日報》評為2016年中國智庫十大人物。曾擔任鄧小平和其他中國領導人的英文翻譯，並走訪百多個國家。

TOPIC 講座題目

Perspective on Democracy and the Way Out for Hong Kong

民主問題與香港選擇

DATE 日期 19/06/2020

Looking at the countries and regions that adopt Western democratic political systems, including the US, UK, France and Taiwan, common problems exist in their political, social, and economic structures. Professor Zhang discussed democracy from an international perspective, and explored the way out for Hong Kong.

He said elections are the essence of the Western democratic political system, which is a mere formality because 'the majority rules but not the good'. Such a political system has many shortcomings. Those elected to power may not have leadership ability and experience. They may make empty promises to please voters, and devise myopic policy plans.

Citing China's former leader Deng Xiaoping's famous quote 'Practice is the sole criterion for testing truth', Professor Zhang noted that there is no perfect democratic model in the world, but only a political model that best suits a region's development. 'Hong Kong should carry out in-depth reforms by adjusting its economic structure and intensively develop the technology industry,' he said. He recommended that Hong Kong should understand China's course of development, and pointed to the Shenzhen Model as an example of success. 'The rapid development of the high-tech zone in Shenzhen can shake the whole of the US. China still needs to learn from Hong Kong in many aspects, but undoubtedly, China is already ahead of Hong Kong in some areas.'



綜觀全球採取西式民主政治體制的國家與地區，包括美國、英國、法國乃至台灣地區，其政治、社會與經濟格局都出現相近問題。張維為教授在論壇中談民主問題，探討香港何去何從。

張維為教授表示，西式民主制度是以選票為中心，是一種形式民主，本質是「從眾不從賢」，存在眾多弊端。靠選舉可能選出無執政力和經驗的人物，執政者為討好選民或會開出空頭支票，容易產生短視政治。

張維為教授引用前領導人鄧小平先生名言：「實踐是檢驗真理的唯一標準」，指出世界上沒有十全十美的民主模式，只有最適合地區發展的政治模式。他表示，「香港應該推行深層次改革，調整經濟結構，打破現有資本力量控制，大力發展科技產業。」他建議香港應了解中國發展經驗，甚至深圳模式。「深圳一條街，可以震撼整個美國。中國有很多方面仍需向香港學習，但中國在某些領域確實已經走在香港前面。」



Read More
閱讀更多

China's Post-Pandemic Developments: Economy, Finance and Technology 疫情後的世界與中國：金融、經濟及科技

DATE 日期 22/07/2020

The combination of finance and technology is a growing world trend. The application of digital currency will be the key to winning the future global competition.

金融結合科技是大勢所趨，數字貨幣應用會是未來世界競爭的致勝關鍵。



Zhu Min
朱民

Chairman, National Institute of Financial Research,
Tsinghua University
清華大學國家金融研究院院長

SPEAKER'S PROFILE 講者簡介

Dr Zhu Min is currently Chairman of the National Institute of Financial Research at Tsinghua University and the Sino-UK Professional and Financial Service Envoy for the Belt and Road Initiative. He is also a Board Trustee of the World Economic Forum. Previously, Dr Zhu was a Deputy Managing Director at the International Monetary Fund and a Deputy Governor of the People's Bank of China. He also taught economics at Johns Hopkins University and Fudan University.

清華大學國家金融研究院院長、國務院中英對話機制「一帶一路」金融與專業服務公使、世界經濟論壇董事會常務董事。曾任國際貨幣基金組織副總裁，中國人民銀行副行長等職務，並在約翰·霍普金斯大學和復旦大學講授經濟學。

The process of globalisation and multilateral order have been disrupted by the recent rise of unilateralism, protectionism, and populism. The Covid-19 outbreak in early 2020 underlined such a worrying trend. Dr Zhu shared his insights on global economic development from an international perspective.

He noted that the pandemic has encouraged non-face-to-face services and online economic activities, which led to growing market demands and elevated technologies. With the social distancing measures and advanced technologies such as artificial intelligence, 5G, and cloud computing, various online consumption models have been spawned. This is seen in the adaptation and popularity of online technologies in a wide array of industries, ranging from catering and retail, medical and healthcare, public management, transportation and logistics, tourism and entertainment, media communication, real estate, to education.

Moreover, Dr Zhu pointed to the growing convergence between finance and technology as a global trend. Digital currency will be the key to winning the future global competition. China has been very advanced in the research and theoretical aspects of FinTech, he added. As the world's second largest economy and financial market, together with the immense demands of its e-commerce industry, China enjoys great development potential in digital currency application in the near future.



單邊主義、保護主義、民粹主義相繼抬頭，全球化進程和多邊秩序也受到衝擊。今年爆發的新冠疫情，更加突顯出這種令人憂心的趨勢，朱民博士從國際視角洞悉環球市場走勢。

朱民博士認為，疫情爆發推動人際間無接觸或線上經濟活動，有關市場需求與技術水平急促發展，配合人工智能、5G技術、雲計算與人工智能技術，在政府社交距離限制的政策下，催生出多種線上消費模式。無論在餐飲零售、醫療衛生、公共管理、運輸物流、旅遊娛樂、媒體傳播、房地產與商務及教育等，逐漸普及和應用線上技術以推廣業務。

朱民博士進一步表示，金融結合科技是大勢所趨，數字貨幣應用會是未來世界競爭的致勝關鍵。中國在有關領域的研究及理論層面，確實走得很前。憑藉全球第二大經濟體、第二大金融市場、巨大電子商務產業需求等優勢，中國在未來數字貨幣領域發展是大有可為。



Read More
閱讀更多

Through judicial reform by improving litigation procedures, preventing injustice cases and constructing smart courts, the Supreme People's Court of PRC implements the practice of law with impartial justice for the people.

最高人民法院透過提升訴訟服務中心功能、建立健全防範刑事冤錯案機制、以及建設智慧法院三個方面，落實國家司法為民、公正司法的理念。



Jiang Wei 姜偉

Vice President of The PRC Supreme People's Court
中國最高人民法院副院長

SPEAKER'S PROFILE 講者簡介

Jiang Wei is Vice President of the PRC Supreme People's Court, Grand Justice of the second rank, and Vice President of the China Law Society. Previously, he was Chief Procurator of the Heilongjiang Province Higher People's Procuratorate, Grand Procurator of the People's Republic of China, and Vice Minister of the Office of the CPC's Central Committee Leading Group on Judicial Reform.

中國最高人民法院副院長、二級大法官、中國法學會副會長。歷任黑龍江省人民檢察院檢察長、二級大檢察官、中央司法體制改革領導小組辦公室副主任。

TOPIC 講座題目

China's Legal System: Judicial Reform and Smart Courts

司法為民 公正司法的中國實踐

DATE 日期 06/08/2020

Since the founding of New China in 1949, the Supreme People's Court of PRC has upheld the mission of 'justice for the people' and continued to enhance judicial transparency through establishing 'smart courts' and streamlining the litigation service. In this forum, Jiang Wei highlighted the achievements of China's judicial reform.

Jiang said that courts in the mainland have been transformed and the services of litigation centres are being optimised in order to meet the multi-level and diversified judicial needs of the people. A one-stop modernised litigation service system has been established in place of the traditional litigation procedures. The upgraded system reduces the inconvenience of litigation processes tremendously and resolves disputes in a timely manner.

Taking advantages of the rapid development of technologies, China has strived to integrate judicial reform with technological transformation in recent years. 'Smart courts' provide a wide range of online judicial services, such as electronic litigation and online trials. Therefore, despite the pandemic, mainland courts have not ceased working. The use of the Internet and smart technology has become the new normal.



新中國成立70年來，人民法院以司法為民為宗旨，不斷加大司法公開力度，積極推進「智慧法院」建設，推動訴訟服務工作轉型升級。姜偉副院長在論壇中介紹中國在司法改革和建設「智慧法院」取得的成果。

姜偉副院長表示，為滿足民眾多層次、多樣化司法需求，內地法院不斷推動訴訟服務中心轉型升級，訴訟服務由傳統立案接待，拓展為貫通全程的一站式現代化訴訟服務體系，最大限度消除訴訟不便，及時有效解決糾紛。

科學技術的急速發展，已滲入社會生活各個領域，近年內地致力將司法改革與技術變革深度融合，讓「智慧法院」改變傳統審判模式。姜偉副院長指出，即使面對疫情衝擊，內地法院工作沒有暫停，透過「智慧法院」、電子訴訟、線上審判、為當事人提供多項線上司法服務，利用互聯網與智慧技術已成新常態。



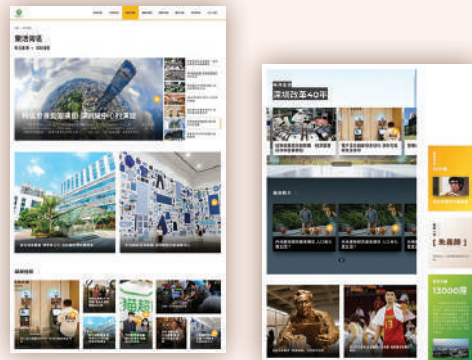
Read More
閱讀更多

The Our China Story Online Platform (OCS) is the online channel of The China Institute. The Platform aims to offer updates on the development in modern China from an engaging on-the-ground perspective with diverse news, economic and political analyses to audiences. Through inspiring stories on everyday life and key events in China, the OCS helps the readers discern the trends and opportunities in China at a time of mega changes, while instil a greater sense of national identity and cultural pride.

「當代中國」是中華學社特設的網上資訊平台，期望以全新視角，介紹當代中國發展，為香港讀者和全球華人提供全方位、多元化的中國新聞熱點和政經分析，以及具啟發性和趣味性的中國人情世事和社會文化訊息，讓讀者掌握國家最新潮流脈搏，認識處於百年變局的中國發展機遇，並弘揚中華傳統，以煥發讀者的家國情懷。

New Website with Eight Featured Sections 全新網站 共設八大欄目

The OCS Platform launched its website in November 2020. It comprises eight featured sections, namely 'China Focus', 'Witness China', 'Bay Area Lifestyles', 'Touching Stories', 'China Rhythm', 'China Trends', 'Culture Learning', and 'China Insights'. Targeting readers of different age groups, regions, and preferences, the website narrates the rise of China from a fresh perspective with animated comics, exquisite pictures, and touching stories.



「當代中國」於2020年11月推出網站，共設有八大欄目，包括「焦點中國」、「見證中國」、「樂活灣區」、「感動中國」、「跳躍中國」、「潮流中國」、「學懂中國」及「名家專欄」等，針對不同年齡、地域和喜好的讀者，以最新、多元、專業和獨特角度，透過自製短片漫畫、精美秀麗圖片、感人雋永故事，講述國家崛起背後的故事。

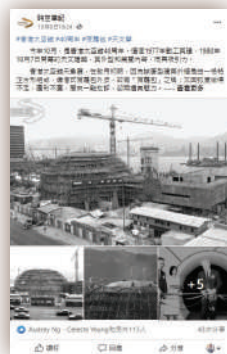
The OCS Platform has set up pages on social media to introduce its diversified content. The pages include:

「當代中國」已在各社交平台設立專頁頻道，介紹多元內容，包括：

'Time Traveller's Note' Facebook Page 「時空筆記」Facebook專頁

Presents insightful facts and stories about China's 40 years of economic reform and opening-up

聚焦中國改革開放40年的跌宕風雲，著重知識性和啟發性，講述中國走上全面小康的歷程



'4PM Diary' Weibo Page 「四點說」微博帳號

Introduces the unique cultures of Hong Kong to mainland audiences

面向內地，以香港獨特元素作招徠，介紹鮮為內地讀者所知的香港文化



'Snapshot' Facebook and Instagram Pages 「圖說」Facebook 和Instagram 專頁

Narrates the historical stories behind China's natural landscape and architecture by showcasing exquisite scenery photos

由視覺出發，以錦繡河山、歷史古跡、現代建築切入，細說景點背後的傳統價值及文化意義



'Panda Vision' Facebook Page 「熊貓博視」Facebook專頁

Illustrates traditional Chinese culture and modern development with inspiring stories, animated comics, and numbers

深入淺出講解中國傳統文化典故，搜羅不同的感人故事，並以數字趣談當代社會發展變遷



1. CHINA FOCUS 焦點中國

Provides latest hot topics, commentaries, and expert discussions on contemporary China's milestone events, economic, and social trends

緊貼焦點新聞及熱點評論，探討和分析當代中國大事、經濟動態、社會動向、民生發展，並邀請國內外專家對談

2. WITNESS CHINA 見證中國

Introduces outstanding Chinese individuals and their stories exemplifying the country's success

以傑出華人及當代中國名人作切入點，以他們的故事見證國家富強之路

3. BAY AREA LIFESTYLES 樂活灣區

Updates the latest trends and opportunities in the Greater Bay Area for Hong Kong people

追蹤大灣區發展趨勢，為港人在國家發展規劃中尋找機遇

4. TOUCHING STORIES 感動中國

Discovers the extraordinary tales behind common people in China

發掘大江南北的平凡人背後的不平凡事

5. CHINA RHYTHM 跳躍中國

Presents China's rapid economic progress and achievements in big data and numbers

介紹中國自改革開放後的經濟進步，以大數據和數字說故事，點出國家發展過程的驚人速度和偉大成就

6. CHINA TRENDS 潮流中國

Discovers China's lifestyle and cultural trends to help readers discern the trends in modern China

發掘中國潮人潮事，解構流行生活文化，助讀者捕捉當代中國的時代脈搏

7. CULTURE LEARNING 學懂中國

Introduces Chinese traditional culture through games in an interactive mode

以生動趣味手法和遊戲，介紹中華傳統文化源遠流長的典故

8. CHINA INSIGHTS 名家專欄

Invites field experts to share their in-depth and inspiring analysis of current issues in China

邀請不同領域的專家名人，就當前中國議題作專業和具深度的分析和評論，增加知識性和啟發性



The OCS Platform produces a series of YouTube videos and comics featuring the essence of Chinese culture.

「當代中國」製作一系列人物訪談影片及文化漫談系列於YouTube頻道播放，介紹中港在承傳和推動中華傳統文化的故事。

INNOVATION & CREATIVITY

推動創新創意

Mainland Expedition on Entrepreneurship & Technology

香港創業青年內地行

To help Hong Kong's young entrepreneurs grasp the innovation and business opportunities available in mainland China, the OHKF joined with the Torch High-Tech Industry Development Center under the Ministry of Science and Technology to host the 7th Mainland Expedition on Entrepreneurship & Technology (MEET) in November 2019. This year, new heights were reached in the number of applicants, from which 140 young entrepreneurs were selected. The group was taken on visits to 25 renowned technological, cultural and creative enterprises, including Alibaba and Geely Automobile, as well as 13 business incubators/creative co-working spaces, and attended five entrepreneurship exchange sessions. Eight memorandums of understanding for cooperation were signed between six Hong Kong start-up companies and four mainland enterprises. Since 2016, MEET has taken over 800 Hong Kong young people on visits to 31 Chinese cities, achieving encouraging results and successfully expanding their businesses to the mainland.

為協助香港創業青年把握內地雙創機遇，基金會與國家科學技術部火炬中心繼續攜手合作，並在各高新區、香港特區政府駐內地辦事處、39間策略及合作夥伴的協助下，於2019年11月舉辦第七期「香港創業青年內地行」。是次報名人數創新高，甄選委員會挑選出140位創業青年，考察了25間著名科創及文創企業，包括阿里巴巴總部及吉利汽車車廠、13間孵化器／眾創空間，以及舉行五場創業交流座談會，亦促成了六間香港企業與四間內地企業簽署共八份合作意向書，收穫滿滿。自2016年以來，「內地行」已帶領800餘名香港青年走訪了31個內地的城市，部分創業青年更成功將業務拓展至內地城市，讓我們深受鼓舞。

The 7th MEET Visit

第七期「香港創業青年內地行」

DATE 日期 17/11–23/11/2019

► Wuxi 無錫

Internet of Things, Cultural and Creative
物聯網及文化創意

► Ningbo 寧波

Electronic Information, New Materials
電子信息及新材料

► Qiantang, Hangzhou 杭州錢塘

Smart Manufacturing,
Cross-Border E-commerce
智能智造及跨境電商

◀ Hefei 合肥

Artificial Intelligence, Quantum Technology
人工智能及量子技術

◀ Nanjing 南京

Software Information, Life and Health
軟件信息及生命健康



2019

InnoStars Award

香港創新領軍人物大獎



The OHKF organised the second InnoStars Award, an event held to recognise Hong Kong people who have outstanding achievements in the fields of science and technology, business models, social innovation, and culture and creativity. The Award aims to inspire and encourage innovation while promoting entrepreneurship in society. After rigorous consideration, six winners were selected by a judging panel comprising 19 esteemed local technology experts and business leaders. Hong Kong X Foundation is the strategic partner and sponsor of the Award.

以「創出香港·天際飛翔」為主題，第二屆「香港創新領軍人物大獎」旨在嘉許在科技創新、商業模式、社會創新，或文化及創意等領域上取得傑出成就的人士，藉此鼓勵更多港人積極融入全球創新大潮，推動香港多元經濟發展。由19位本港科技界、商界精英組成的評審團經嚴謹評審，六位創新領軍人物隆重誕生。創科香港基金會為大獎的策略夥伴及贊助機構。



'The six innovative leaders' valiant attempts to break boundaries by integrating innovation into their products and services have not only demonstrated strong business potential locally and abroad, but also created a positive and far-reaching impact on the society,' said Dr Victor Fung, Group Chairman of Fung Group.

馮氏集團主席馮國經博士說：「六位得獎者敢於超越固有範式，將創新意念融入產品和服務，在展現商業擴展潛力和跨地域影響力的同時，亦為社會帶來長遠而正面的效益。」



Read More
閱讀更多



Awardees 得獎名單



Dr Xu set up SenseTime in 2014. In only five years, he has led the company to become the unicorn with the highest value in the artificial intelligence market and the front-runner in China's technological industry.

2014年徐立博士與中大信息工程系教授湯曉鵬創立商湯科技，五年之間集團成為全球人工智能領域估值最高的獨角獸，中國科技界的領軍者。

Dr Xu Li 徐立博士
Co-founder and CEO, SenseTime
商湯科技聯合創始人兼首席執行官

After years of scientific research overseas, Dr Suen returned to Hong Kong and dedicated himself to driving local technological development. In 2000, Dr Suen founded ClusterTech in Hong Kong, which provides advanced computing technology with a commitment to create value for clients.

在海外教學及科研多年，孫緯武博士其後回港推動本地科技發展，2000年成立聯科集團，以高性能計算技術為客戶創造價值。

Dr Wai-mo Suen 孫緯武博士
Founder and CEO, ClusterTech
聯科集團創辦人兼首席執行官



With his boundless enthusiasm for animation coupled with his unremitting efforts, Raman Hui has become an Oscar-winning animator. He has participated in the production of movies such as *Antz* and *Shrek* and captured over 30 international awards.

憑藉對動畫的熱誠及不懈努力，許誠毅成為奧斯卡動畫大師，曾參與製作《蟻哥正傳》、《史力加》等著名電影，橫掃30多個國際獎項。

Raman Hui 許誠毅
Animator and Film Director
動畫師及電影導演



Victor Wong is one of the pioneers of multimedia production in Hong Kong. He has designed special effects for more than 100 films in Hong Kong and Hollywood, winning multiple accolades. 黃宏達是香港跨媒體創意先驅，曾為近100部香港和荷李活電影設計出令人歎為觀止的特效，屢獲殊榮。

Victor Wong 黃宏達
Film Director of Visual Effects and Multimedia Producer
電影特效導演及跨媒體創作人



By integrating emerging industries with traditional businesses, Adrian Cheng established the K11 brand. This has pioneered a blend of art, people and nature, created a symbiosis between art and business, and provided a foundation for developing Hong Kong into a Silicon Valley of culture.

結合新興產業與傳統行業，創立全球首個以藝術、人文、自然為核心價值的K11品牌，打造了藝術與商業的共生模式，期望在香港開拓「文化矽谷」。

Adrian Cheng 鄭志剛
Executive Vice-chairman, General Manager, New World Development
新世界發展執行副主席兼總經理

Founder of the Hong Kong Rope Skipping Club, Ken Cheng has led the Hong Kong Rope Skipping Delegation to achieve remarkable results in world championships, breaking numerous world records.

「香港花式跳繩會」創辦人，鄭淦元帶領香港花式跳繩代表隊在多屆世錦賽中勇奪佳績，創下世界紀錄、揚威海外。

Ken Cheng 鄭淦元
Coach Director, Hong Kong Rope Skipping Club
香港花式跳繩會教練總監



BSG Outstanding Awards 「商社共生」傑出大獎

The Business for Social Good (BSG) Outstanding Awards programme recognises Hong Kong businesses that have unique corporate models of creating prosperity shared by the company and society. The first of its kind in Hong Kong, the Awards programme advocates for businesses to explore new and better ways to deliver their products and services, while also supporting social progress and environmental conservation.

Following the programme's debut in 2017, the Foundation organised the second BSG Outstanding Awards in 2019, inviting 360 leaders of the business and non-profit sectors, as well as business school students, to participate in the voting process for the winners. An award presentation ceremony was held on 21 November 2019, with more than 120 guests celebrating the three winners of the BSG accolades, namely Guardforce, KamCha, and UA Cinemas. Riding on the success of the Awards programme, the Foundation hopes to inspire more businesses to develop strategies and practices that create shared value.



Guardforce took the Award for Excellence in Innovation by using facial recognition technology to pioneer an anti-wandering system at elderly homes. The system safeguards the elderly while also enabling Guardforce to explore new market opportunities.

Through organising the KamCha Competition, KamCha promotes the Hong Kong-style milk tea culture and advances the professional status of tea masters. KamCha won the Award for Excellence in Shared Value for its efforts to boost the development of the milk tea industry's ecosystem which in turn supports the growth of the business.

UA Cinemas is the first movie theatre chain in Hong Kong to introduce equipment that assists people who are hearing and visually impaired. It gives them market in the fiercely competitive cinema industry. UA Cinemas received the Award for Excellence in Inclusiveness.



「商社共生」傑出大獎旨在表揚有效結合營商策略、社會關懷與環境保護，達至「商社共贏」的本地企業。通過這項活動，基金會期望倡議新的營商模式：企業既能滿足市場需要，又能為社會創造共享價值，達至企業與社會可持續發展的願景。

延續2017年首屆大獎的成功，基金會策動第二屆「商社共生」傑出大獎，由360名商界、社福界領袖及大學商學院學生攜手評選大獎的得獎企業。「商社共生」傑出大獎頒獎典禮於2019年11月21日舉行，逾120位來賓共同見證大獎得主的誕生，包括：衛安集團、金茶王及娛藝UA院線。基金會期望大獎能啟發更多企業透過「商社共生」模式，共譜利民為己營商之道。

衛安憑藉其電子保安的專業知識，創新運用人面識別技術，降低院舍長者遊走風險，助衛安打進保安服務以外的市場，榮獲傑出創新大獎。

金茶王透過舉辦「金茶王大賽」，提高奶茶師傅行業地位，推廣奶茶文化，帶動奶茶原料供應業務，榮膺傑出價值共享大獎。

娛藝UA院線透過首設觀影輔助設施，讓視障及聽障觀眾同享觀影之樂，打開全新客群，獲頒傑出共融大獎。



Read More
閱讀更多

BSG — Big Little Things 商社聚賢——「民生無小事」

Big Little Things (BLT) launched its first pilot programme in 2018 and has grown in scale since 2019 with the generous support of the Everbright Charitable Foundation. The 17 corporate teams took on the 'One Week, One Little Thing' innovation challenge—identifying the everyday hassles faced by the grass-roots community, then creating, testing, and delivering workable solutions—all in just one week. BLT has placed its footprint across seven districts in Hong Kong and delivered 20 effective solutions that brought genuine improvement to the lives of the grass-roots community. It expected to reach more than 3,000 beneficiary families during 2020. Moreover, six of the solutions innovated through the BLT programme have been adopted by the 'Programme to Improve the Living Environment of Subdivided Unit Households' of the Community Care Fund, and will potentially be widely used in the community.



「民生無小事」計劃於2018年中試行，2019年起獲光大控股慈善基金贊助支持，令計劃得以更具規模地推行。來自不同行業的17間企業參與了「一星期，一件民生小事」的挑戰，企業團隊須從解決每日困擾基層市民的生活小事開始，於一周內構思、實踐和應用可行的方案。計劃已踏足香港七個社區，設計出多達20個有效為基層解困的創新方案，期望在2020年內可惠及逾3,000戶家庭。其中的六個創新方案，更獲由關愛基金資助的劏房改善家居援助計劃採納，有望廣泛在社區應用。



Read More
閱讀更多

Passing on Our Splendid Culture 燦爛文明 繼往開來



According to the *Book of Rites*, a collection of ancient Chinese rituals, a coming-of-age ceremony should be held for reaching the age of 20. Founded in 2000, the Academy of Chinese Studies (ACS), is now that age. For our 'coming of age', we have devoted the year to upgrading our centrepiece website—*The Splendid Chinese Culture*. We have enhanced it into an education platform that further fulfils our mission of passing on traditional culture to the next generations. Our web portal is now supporting close to 1,000 primary and secondary schools in Hong Kong.

Website Gets New Look 文化網站展新姿

The website has undergone a thorough revamp since 2018. Now, with new featured sections of 'Pictorial History' and 'China Today', it provides fully comprehensive coverage of Chinese culture and history for readers to learn about China then and now.

During the past year, over 1,000 articles covering more than 130 topics were uploaded to the website, and the entire content of the site, with over 2,000 articles covering more than 300 topics, were migrated at the end of 2020. For the *Pictorial History* and *China Today* sections, we have published nearly 200 feature articles covering the modern history of mainland China, Hong Kong, and Macao, as well as different aspects of modern Chinese society. Readers will find out not only how Imperial Commissioner Lin Zexu battled the opium trade in the 19th century, but also how the success of China's women's volleyball team transcends generations. To further expand our audience reach, the ACS is actively enriching the English content on the website, and will be introducing English features soon.



據《禮記》，古代男子到20歲會行加冠之禮，意謂其真正長大成人。中國文化研究院（研究院）自2000年成立迄今，已走過整整20年。研究院秉承弘揚中國文化的宗旨，創建「燦爛的中國文明」網站，成長和發展步伐沒有停下來。過去一年，我們立根於優質文化資訊平台的基礎上，加強推廣文化承傳的工作，把網站建設成支援全港近1,000間中小學的教育平台，實踐將中華文化薪火相傳的使命。



「燦爛的中國文明」網站自2018年開始革新，連同近年設立的「圖說近代」與「今日中國」欄目，發揮更全面的文化資訊網站功能。

「燦爛的中國文明」網站持續更新優質文章，本年度上載的專題超過130個，文章多達1,000多篇。原網站的300多個歷史文化專題，逾2,000篇文章，在2020年底全部完成上載，而全新的100個專題亦開始籌劃中。「圖說近代」和「今日中國」欄目也於本年度新增近200篇專題文章，介紹中國內地、香港和澳門的近代歷史與今天中國發展的方方面面，從百多年前林則徐如何力抗鴉片禍患，到今天中國女排如何築成不倒長城的文章，都收錄其中，讓讀者一站式了解中國從往昔到今天的變化和面貌。網站也積極加強雙語支援，陸續提供英文版專題文章，讓更多海外人士認識中國歷史文化。

Bequeathing Knowledge 教育平台傳薪火

This year, the ACS provided a variety of learning and teaching resources, combined with online and offline learning activities, to create new learning experiences for students. To cite a few examples, the *Liberal Studies* section of our website provides a diverse array of learning resources. In addition, to extend our support for primary schools, we launched a learning kit, 'The Development of Modern China', for primary General Studies in January 2020.

The first half of 2020 saw a surge in demand for electronic learning materials as a result of class suspensions amid the Covid-19 pandemic. Targeting the needs of schools, we devised and launched online programmes in support of learning Liberal Studies, Chinese Language, and Chinese History. More than 100,000 students from about 300 schools participated in these programmes.

In light of the rising need to strengthen electronic learning and teaching resources, we launched the 'Virtual Learning Journey' learning kit with the help and advice of experienced teachers in June 2020. The kit enables students to learn more about life in modern China through a virtual exhibition hall and 360° panoramic photos of Chinese urban and rural areas. Leveraging the benefits of VR glasses, the kit complements the teaching of Life and Society and Liberal Studies in secondary schools.



本年度研究院還迎來了新的轉變。我們以明快步伐向前跨躍，成為全港學校的合作夥伴，不但優化網站，成為提供各類型學與教資源的教育平台，還結合線上線下活動，為學生打造學習新天地。「通識·現代中國」提供客觀、準確、多元的通識科學習資源，在2020年1月首次推出配合小學常識科的教材套—《當代中國發展概況》，為小學提供教材支援。



2020年上半年，全港學校因應新冠肺炎疫情而停課，學界對電子學習材料的需求頓增。我們開拓新的學校支援模式，先後推出四個配合通識科和文史科目的網上練習計劃，供師生於停課期間及暑期使用，計劃獲接近300間學校，超過10萬名學生參加。

加強電子教材的支援向來是很多前線教育工作者的聲音，我們得助於資深老師的寶貴意見和指導，在2020年6月推出配合中學生活與社會科和通識教育科的「虛擬學習旅程」教材套，透過虛擬展覽館和360度全景照片，讓學生互動地認識今天中國真實的城鄉面貌。教材套更能配合虛擬實境（VR）眼鏡使用，給學習添上無限生趣。

New Thinking Opens New Vistas 新思維拓新天地



As education continuously evolves, we have kept constantly abreast of the changing times and fully utilised the wealth of content on our website to develop online learning and teaching resources.

The 'Fireflies Read Online' programme, an online platform designed for cross-curricular reading, is now widely promoted at local schools. As of August 2020, about 100,000 students have signed up for this programme.

We also proactively organise offline activities to promote Chinese culture. Since January 2020, we have held 'Culture Day' exhibitions in collaboration with schools to benefit the life-wide learning of their students. The '2020/21 Culture Day' has been well received, reaching more than 55,000 teachers and students from over 100 participating schools.

教育思維不斷創新，我們善用網站內容豐富的優勢，推出與時並進的線上教材。

研究院積極籌備跨課程網上閱讀平台「篇篇流螢」，從設計、製作到推廣，力求完備，獲得極大迴響。截至2020年8月底，全港近四分之一的中小學，近10萬名學生已報名參加。



研究院還舉辦多元化的線下活動，支援學校推廣中國文化。2020年1月開始，我們與學校合作舉行「文化日」專題展覽活動，帶領學生進行全方位學習。報名參加2020/21學年文化日的學校超過100間，受惠的師生人數超過55,000人，活動廣受學界歡迎。



In June 2020, a seminar was held to introduce ACS learning and teaching resources and activities, as well as to demonstrate interactive learning using VR glasses. The seminar was attended by 300 members of the education sector.

2020年6月，研究院首次舉辦發布會，詳細介紹各種學與教資源和學校支援活動，並示範如何結合VR眼鏡和教材授課。超過300名教育界人士出席發布會，成績令人鼓舞。

The number of website visitors increased more than twofold year-on-year, while page views surged over 270%, from September 2019 to August 2020. Looking ahead, the ACS will strive to remain a trustworthy partner of academia and work ever more closely with the sector to safeguard and preserve our splendid culture.

2019年9月至2020年8月期間，研究院網站用戶人數比較上年同期上升超過200%，點擊率較去年同期更大幅增加270%。線上革新網站、推出閱讀平台及電子教材，線下與學校合辦多元活動，令研究院成功建立教育界可靠夥伴的形象。展望未來，我們將保持優勢並積極開拓新領域，與教育界一起攜手守護中華文化，承傳燦爛的中國文明。



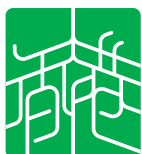
Hong Kong Chronicles — A Mission to Create an Eternal Treasure of History 編纂首部《香港志》 承傳珍貴的文化資產

Initiated by the OHKF with government support and the participation of academic and community leaders, Hong Kong Chronicles Institute Limited (HKCI) was established in August 2019, to commence publication of Hong Kong's first-ever chronicles capturing the historical details of local social, cultural, and human progress. This is an unprecedented project in keeping with a tradition dating back centuries. Through this comprehensive, systematic, and objective record of history, Hong Kong people are provided with an opportunity to gain a better understanding of their roots and heritage.

基金會於2019年8月成立香港地方志中心，以「團結牽頭、政府支持、社會參與、專家撰寫」方式，承擔編纂首部《香港志》的歷史重任，內容涵蓋香港千百年社會、人事和風物的發展。中心肩負起史無前例的使命，為香港和國家留存一份珍貴的文化資產。透過全面、系統、客觀的歷史記錄，讓香港人加深認識自身歷史淵源。



Logo Story 標誌故事



香港地方志中心
HONG KONG CHRONICLES INSTITUTE

Roots represent source and origin. Tracing back the origin is precisely what *Hong Kong Chronicles* endeavours to achieve. It is essential for the people of Hong Kong to be aware and conscious of our history and origin. The root serves as the anchor of a tree and is also responsible for absorbing, storing, and transporting water and nutrients. Along the same line, the Hong Kong Chronicles Institute, which narrates, archives, and promotes our local history, serves as a major anchor for the development of our city. The design of the signature symbol is an inspiration from the above metaphor. By recreating the Chinese characters of 'Hong Kong' in a modern stylish root form within a traditional Chinese stamp mark, this design truly expresses the modern Chinese aesthetic appearance as well as the authoritative quality of the *Chronicles*.

根代表源頭，尋根正是《香港志》的意義，亦是每個香港人需要認識的歷史根源。樹根也具備支撐樹幹，吸收、保存和輸送養分功能，就如香港地方志中心由編撰、保存到推廣本港歷史，是支持香港不斷發展的重要來源。標誌以中式圖章演繹樹根，當中包含「香港」二字，除了彰顯中華文化美感外，亦標誌出資料的權威性。

Governance & Organisation 管治架構

The Institute has formed a Council with 27 distinguished members, including scholars, business executives, professionals, community leaders, and government representatives, under the chairmanship of Mr C.H. Tung. The Executive Committee is chaired by Mr Bernard Chan, Convenor of the Hong Kong Executive Council, with 11 members responsible for four committees, namely Academic Review, Development, Promotion, and Audit. Committee meetings have been ongoing for promoting the mission of the HKCI and providing guidance on different aspects of daily operations and editorial work.

The Master Project Plan: 2019-2027, covering the Institute's scope of work and fundraising efforts, has been approved by the Council. The HKCI has successfully registered as a Hong Kong non-profit organisation and received approval for its trademark from the Intellectual Property Department of the HKSAR Government.



中心理事會和執行委員會由來自學術界、商界、專業界的翹楚以至政府代表組成。理事會由董建華先生出任主席，成員共27人，負責指導監督中心發展及運作策略。執行委員會由行政會議召集人陳智思先生擔任主席，成員共11人，下設編審、發展、推廣及審計四大工作委員會，協助推廣及審核各項日常事務及編纂工作。

理事會經已通過《香港志》2019-2027年工作規劃、估算未來八年籌募及開支；而中心已成功註冊成豁免繳稅的慈善機構，商標亦獲商標註冊處批准。

An Eight-Year Voluminous Project to Narrate Hong Kong's 7000-Year History 八年浩瀚編纂工程 記述香港七千年歷史發展

After several rounds of review and discussion, HKCI experts and scholars have decided on a chronicle framework spanning 7,000 years up to 1 July, 2017, and has agreed upon ten content categories, namely: Overview, Chronology, Nature, Economy, Culture, Society, Politics, People, Monographs, and Appendices. About 66 volumes totalling 25 million words are expected to be released in eight years' time to coincide with the 30th anniversary of Hong Kong's return to mainland China. The release of HKCI's opening titles, *Overview & Chronology* and *Hong Kong's Participation in China's Reform and Opening-Up*, are scheduled for 2020 and 2021 respectively.

歷經多重討論及研究，專家、學者們決定《香港志》的記述上下7,000年，上限為公元前5,000年新石器時代，下限至為2017年7月1日。《香港志》分為十大部類：總述、大事記、自然、經濟、文化、社會、政治、人物、專記、附錄，計劃以八年時間陸續出版全書約2,500萬字，共66卷，於2027年香港回歸30周年誌慶時，完成整部《香港志》。《香港志》率先推出開篇，首冊《總述 大事記》於2020年推出，而《香港參與國家改革開放專志》則於2021年出版。

Collaborating with Renowned Experts and Scholars for Quality Assurance 與學術及專業界權威合作編纂 確保內容質素



To complete the remaining volumes, an inclusive approach collaborating with renowned scholars and industry experts as duty editors and content reviewers has been adopted to ensure content quality and compliance with national standards.

中心即將推展餘下卷目的編纂工作，採取內外合一團隊，邀請香港學術、專業界最權威及資深的人士擔任卷目主編或獨立評審專員，與中心編輯人員互動，確保《香港志》質素及符合國家規範。



The Institute's Anniversary Celebration and First Book Launch 舉辦《香港志》首冊出版暨中心成立周年典禮

The HKCI marked the release of its first title in the Institute's Anniversary Celebration and First Book Launch on 2 December, 2020, at Hong Kong Government House attended by Hong Kong and mainland government officials. In addition, 'HK Chronicles of 7,000 Years' Exhibition Tour across Hong Kong Island and Kowloon will be held in partnership with the Home Affairs Bureau, Education Bureau, and school principal associations.



In addition, a website is to be unveiled by the end of 2020 to promote the HKCI and its project with diverse content, including columns written by scholars and experts. The launch of social media portals and an electronic database is expected to provide enhanced publicity and usability in tandem with the official website.

Partnering with Education Bureau to Promote History Education 與教育局達成意向 利用《香港志》作平台推動歷史教育



The Institute has established a working relationship with the Education Bureau and associations of school principals to promote student learning through the *Hong Kong Chronicles*. Initiatives include history-focused educational programmes and student activities in primary and secondary schools.

Nearly 180 exchanges and interviews with scholars and experts have been held, including HKCI delegation visits to Government offices in Shenzhen and Guangdong Province to acquire knowledge on the specifications and standards of local chronicles. In addition, members of the editorial team attended multiple training sessions on local chronicles in their meetings with distinguished professors and historians.



《香港志》首冊出版暨中心成立周年典禮於今年12月2日在禮賓府舉行，國家及特區政府主要官員及代表應邀出席。中心亦會與民政事務局、教育局及中小學校長會合作在港、九巡迴舉辦「《香港志》大事七千年」巡迴展覽及專題講座。

2020年底本中心推出全新網站，以多元化欄目推廣中心及歷史教育項目，包括由專家學者撰寫專題文章。社交媒體宣傳及電子資料庫亦正積極籌備中，將於今年第四季上線，期望與網站及《香港志》內容發揮協同效應。



香港地方志中心與教育局及中、小學校長會達成初步意向，合作利用《香港志》作平台推動歷史教育活動包括推動學校編修校史、組織學生參觀歷史遺址等「活歷史」活動。過去一年，中心舉辦學習活動及專家學者交流接近180次，多次派員拜訪內地地方志辦公室等單位，特別是與香港文化一脈相承的廣東省及深圳市，並與相關負責人員分享交流，深入了解地方志編修細節及規範。中心亦多次舉辦培訓活動或圓桌會議，邀請專家學者分享經驗，協助編輯人員掌握志書編修知識。

HKCI Milestones 香港地方志中心里程碑

19/03/2019

A meeting between Chief Executive Mrs Carrie Lam and OHKF Chairman Mr C.H. Tung was held at the Government House to devise a workplan for the *Hong Kong Chronicles*. Participants also included Chief Secretary for Administration Mr Matthew Cheung, OHKF Vice Chairman Mr Bernard Chan, and OHKF Executive Director Mrs Eva Cheng.

行政長官林鄭月娥女士、政務司司長張建宗先生、基金會主席董建華先生、副主席陳智思先生及總幹事鄭李錦芬女士於香港禮賓府會面，商討由基金會主導編纂《香港志》的工作。

17/07/2019



Mainland experts, including Director of Guangdong Provincial Chronicles Office Mr Wang Tao (far left), shared their experience and knowledge regarding the specifications and standards of local chronicles.

廣東省地方志辦公室地方史處處長王濤先生（左一）等專家與中心編輯部代表會面，並就修志的經驗與編纂細節、流程及體例，提供了重要參考及寶貴意見。

11/10/2019



Mr Zehong Chen, Academic Committee Director, Research Institute of History and Literature of Guangzhou, spoke about the history, function, and making of local chronicles in a roundtable discussion.

方志專家陳澤泓先生舉行「志無定法、志必有法」圓桌會議，為中心編審委員會及編輯講述地方志的起源、功能和編修，並進行學術討論。

27/12/2019

To ensure consistency in connection with the format, style, and use of language in its book series, the HKCI released an in-house style guide titled *Hong Kong Chronicles Editorial Handbook*.

出版《香港志編纂手冊》。《手冊》刊載了《香港志》行文規範，以及地方志編修參考資料，確保《香港志》各卷體裁、行文和文風統一。



31/07/2020

Submission of the first draft of *Chronology* to Chung Hwa Book Company.

將《大事記》首批稿件交付中華書局，標示《香港志》的編纂工程邁向新里程。

02/07/2019



Groundwork began with Editorial Director Dr Sun Wenbin (far right) and the first four editors. The number of staff had increased to 55 by November 2020.

中心編輯部總監孫文彬博士（右一）與首批四名員工，開展前期編纂籌備工作。至2020年11月，員工已達55人。

06/09/2019



The official commencement of the HKCI was marked in a ceremony with leaders including Chairman Mr C.H. Tung and Chief Secretary for Administration Mr Matthew Cheung.

香港地方志中心舉行啟動儀式，出席賓客包括理事會主席董建華先生、政務司司長張建宗先生及一眾理事、委員、顧問等，標誌《香港志》工作正式展開。

19/11/2019



The master project plan (2019–2027) of the HKCI was ratified at the inaugural meeting.

中心召開首次理事會會議，會議通過《香港志》2019–2027年工作規劃。

20/01/2020



Consultation reports were launched on HKCI's first two books, *Overview & Chronology* and *Hong Kong's Participation in China's Reform and Opening-Up*. Feedback was collected from various organisations, including the CPG Liaison Office, Home Affairs Bureau, Transport & Housing Bureau, and Hong Kong Trade Development Council, as well as scholars and experts in Hong Kong and the mainland.

中心為《香港志》兩部開篇之作——《總述 大事記》及《香港參與國家改革開放志》進行專家及機構諮詢。中聯辦、民政事務局、運輸及房屋局、香港貿易發展局、本地和內地資深學者及專家等均給予寶貴意見。



Our Hong Kong Foundation (OHKF) is a leading non-government, non-profit organisation founded in November 2014 under the chairmanship of Mr C.H. Tung, Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference. OHKF's core mission is to promote and contribute to Hong Kong's long-term and sustained prosperity and stability under the 'One Country, Two Systems' principle. It harnesses Hong Kong's collective wisdom, dynamism, and resilience to take full advantage of the unique opportunities that our country and the two systems together can offer. To fulfil our broad mission, the OHKF has set up an array of specialist institutes and platforms. They are the Public Policy Institute, China Institute, SciTech Innovation Platform, Business for Social Good Platform, Academy of Chinese Studies, and Hong Kong Chronicles Institute.

團結香港基金是由全國政協副主席董建華先生於2014年11月創立，並擔任主席的非政府、非牟利機構。基金會矢志匯聚新思維和新視野，在「一國兩制」的基礎上，為香港的繁榮安定與持續發展作出新的貢獻。為實現全方位開拓，基金會先後設立公共政策研究院、中華學社、科技創新平台、商社聚賢平台、中國文化研究院和香港地方志中心，思行並進，以貫徹使命。



The Public Policy Institute 公共政策研究院

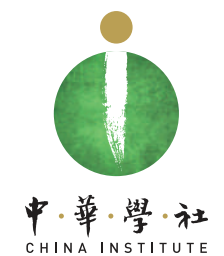
In furtherance of Hong Kong's overall interests and sustainable development, the Public Policy Institute engages top experts to delve into policy research and turn their expertise and insights into public policy proposals. The Institute not only develops policy proposals but also sets forth to win public support for their adoption through policy advocacy, thereby influencing Hong Kong's policy-making in a full range of areas including land and housing, economic development, innovation and technology, arts and culture, healthcare, social welfare, youth education, and sustainable development. Advocacy endeavours of the Institute include hosting an 'INSIGHT FORUM' series, whereby experts may share their insights on public policy issues. The Institute also leverages social media platforms to spearhead policy proposals with evidence-based analysis from multi-dimensional perspectives, with a view to facilitating public discourse and fostering societal consensus.

維護香港整體利益與穩健發展，致力匯聚專家卓見，發揮智庫功能，就經濟發展與社會民生等議題，提出政策建議並宣導落實。研究內容涵蓋土地房屋、經濟發展、科技創新、文化藝術、醫療衛生、社會福利、青年教育及可持續發展等領域。在政策倡議方面，研究院定期舉辦線上／線下「團結卓爾論壇」，邀請專家學者就各項公共政策議題發表精闢見解；又特設社交媒體平台「政策·正察」，透過客觀資料和多維視角，呈現政策理據，凝聚社會共識。

The China Institute 中華學社

The China Institute seeks to foster Hong Kong people's appreciation of the meaning and the opportunities presented by 'One Country, Two Systems' through promoting public understanding of the phenomenal growth of modern China. The Institute deploys online and offline promotion strategies to achieve its mission. Offline programmes include the 'China Masters Series' and the '360° View on China', both featuring top experts from business, political, and academic sectors. Online campaigns are conducted via *The Our China Story Online Platform* that offers updates on the development in modern China from an engaging on-the-ground perspective. The Platform also shares inspiring stories on everyday life and key events in China, presenting the country's promises and opportunities at a time of mega changes in the international political order.

旨在提升香港人對中國快速發展的認識和了解，體會「一國兩制」的意義和機遇。線下設品牌活動「中華大講堂」及「中國360度透視」系列講座，廣邀政商學研權威人士分享真知灼見。線上設「當代中國」網上資訊平台，每日更新，以全新貼地視角，剖析當代中國的人、事、物，讓讀者輕鬆認識國家最新潮流脈搏，以及處於百年變局的中國發展機遇，煥發家國情懷。



The SciTech Innovation Platform 科技創新平台

Endeavouring to inspire creativity and foster innovation, the SciTech Innovation Platform organises seminal projects such as the InnoTech Expo and the Mainland Expedition on Entrepreneurship & Technology (MEET). By broadening young people's horizons, enriching their knowledge, and enhancing their competitiveness, the Platform enables them to embrace the rapid development of the nation and ride on the opportunities and challenges presented by the global wave of technological innovation and advances.

旨在激發創意、鼓勵創新。透過舉辦「創科博覽」及「創業青年內地行」等標杆性專案，協助青年人擴闊視野、豐富知識、提升競爭力，迎接國家快速發展，擁抱全球科技創新與產業革命帶來的機遇與挑戰。



The Business for Social Good Platform 商社聚賢平台

The Business for Social Good Platform converges the wisdom and resources of the business sector, and work with the public sector, statutory agencies and interdisciplinary civil societies towards social innovation, pluralism, and inclusiveness. The Platform encourages corporations to strategically build a social value proposition into business development while fulfilling their corporate social responsibilities, thereby achieving a win-win situation for businesses and the society.

凝聚香港工商界的智慧和力量，聯同政府公營機構和跨界別民間組織攜手合作，推動社會創新，促進多元共融。平台更鼓勵企業積極履行社會責任，實行策略性的共享價值，締造商社共贏。

Member Organisations 成員機構



The Academy of Chinese Studies 中國文化研究院

The centrepiece of the Academy of Chinese Studies is its dedicated website, *The Splendid Chinese Culture*. Through this powerful platform, the Academy crystallises, thematically and systematically, the essence of the past and present in the millennia-long history, civilisation, and culture of China. Bringing this digital treasure trove not only to the public but also to the classroom, the Academy operates a Liberal Studies portal to enrich the local primary and secondary school curriculum, using animated graphics and multimedia learning resources accessible and embraced by students and teachers alike.

透過「燦爛的中國文明」網站，用專題形式系統地介紹中國古今歷史精萃，弘揚中華傳統文化。研究院特設通識教育平台，內容配合學校課程，並輔以生動圖像和視頻，以豐富香港中小學的教材和相關教學內容。



The Hong Kong Chronicles Institute 香港地方志中心

Upholding Chinese people's time-honoured tradition of chronicling historical narratives for their localities, the Hong Kong Chronicles Institute has embarked on the grand mission of compiling the first-ever complete record of the city's natural geographical, political, economic, social, cultural, and human transformation throughout the centuries. The *Hong Kong Chronicles* not only serve as a historical guide but also as an all-embracing authoritative resource to inform and inspire Hong Kong people for posterity.

承傳中華民族編修地方志的優良傳統，肩負編纂首部《香港志》的歷史使命。《香港志》以史為據，全面記載和整理香港自然地理、政治、經濟、社會、文化、人物的資料，記錄社會變遷，梳理歷史脈絡，達至存史、資政和育人的宗旨。

Board of Governors 理事會

Chairman 主席

Mr C.H. TUNG
董建華先生

Vice Chairmen 副主席

Mr Bernard Charnwut CHAN
陳智思先生

Dr Victor FUNG
馮國經博士

Dr Henry CHENG
鄭家純博士

Professor Lawrence LAU
劉遵義教授

Governors 理事

Mr Ronnie CHAN
陳啟宗先生

Mr Vincent LO
羅康瑞先生

Dr Edgar CHENG
鄭維健博士

Mr Robert NG
黃志祥先生

Dr Moses CHENG
鄭慕智博士

Mr Neil SHEN
沈南鵬先生

Ms Pansy HO
何超瓊女士

Dr Stephen TAI
戴德豐博士

Mr Wing-mau HUI
許榮茂先生

Professor Lap-chee TSUI
徐立之教授

Dr Albert HUNG
洪祖杭博士

Dr Rosanna WONG
王菟鳴博士

Mr Woon-kwong LAM
林煥光先生

Dr Allan ZEMAN
盛智文博士

Mr Ping-cheung LAU
劉炳章先生

Mr John ZHAO
趙令歡先生

Mr Charles LEE
李業廣先生

Mr Man-tat LEE
李文達先生

Dr Peter LEE
李家傑博士

Professor John LEONG
梁智仁教授

Ms Elsie LEUNG
梁愛詩女士

Professor Arthur LI
李國章教授

Research Council 研究委員會

Members 會員

Mr Bernard Charnwut CHAN
陳智思先生

Mr Sew-tong JAT
翟紹唐先生

Professor Terry LUM
林一星教授

Professor Cecilia CHAN
陳麗雲教授

Mr Ching-choi LAM
林正財先生

Dr Frank TONG
湯復基博士

Dr John CHAN
陳祖澤博士

Mr Franklin LAM
林奮強先生

Professor Lap-chee TSUI
徐立之教授

Professor K.C. CHAN
陳家強教授

Mrs Fanny LAW
羅范椒芬女士

Professor Richard WONG
王于漸教授

Professor Hsin-kang CHANG
張信剛教授

Professor Chack-fan LEE
李焯芬教授

Professor Suk-ying WONG
王淑英教授

Professor Kwong-wing CHAU
鄒廣榮教授

Mr Antony LEUNG
梁錦松先生

Professor Yuk-shan WONG
黃玉山教授

Professor Anthony CHEUNG
張炳良教授

Professor K.K. LING
凌嘉勤教授

Mr Peter WOO
吳光正先生

Mr Herbert CHIA
車品覺先生

Professor Pak-wai LIU
廖柏偉教授

Mr Joseph YAM
任志剛先生

Professor Eric FONG
方偉晶教授

Professor Chung-mau LO
盧寵茂教授

Professor Eng-kiong YEOH
楊永強教授

Professor Anthony FUNG
馮應謙教授

Professor Francis LUI
雷鼎鳴教授

Special Counsellors 參事

Mr King-wai CHAN
陳經緯先生

Dr Aron HARILELA
夏雅朗博士

Mr Irons SZE
施榮懷先生

Mr Wing-kee CHAN
陳永棋先生

Mr Raymond KWOK
郭炳聯先生

Mr Henry TANG
唐英年先生

Ms Ronna CHAO
曹惠婷女士

Dr Peter LAM
林建岳博士

Mr David WONG
王守業先生

Ms Vivien CHEN
陳慧慧女士

Mr Shu-chit LAM
林樹哲先生

Mr Peter WONG
王冬勝先生

Mr Zhuo-lin CHEN
陳卓林先生

Mr Richard LI
李澤楷先生

Dr Charles YEUNG
楊釗博士

Ms Yan CHEUNG
張茵女士

Dr Man-tuen LO
盧文端博士

Dr Jose YU
楊孫西博士

Dr Jonathan CHOI
蔡冠深博士

Mr Francis LUI
呂耀東先生

Mr Lei ZHANG
張磊先生

Dr Ken CHU
朱鼎健博士

Mr Keng-hooi NG
黃經輝先生

Dr Wei ZHAO
趙威博士

Mrs Rita FAN
范徐麗泰女士

Mr Yiu-kai PANG
彭耀佳先生

Honorary Advisors 名譽顧問

Professor Frank YANG
楊振寧教授

The Hon Sir Ti-liang YANG
楊鐵樑爵士

Advisors 顧問

Ms Teresa AU 區佩兒女士	Ms Vena CHENG 鄭慧恩女士	Mr Clement FUNG 馮兆滔先生	Mr C.K. LAU 劉振江先生	Mr Adrian LI 李民橋先生	Mr Stanley NG 吳秋北先生
Mr Evan AUYANG 歐陽杞浚先生	Ir Angus CHEUNG 張謙華工程師	Mr Allen HA 哈永安先生	Ms Ka-shi LAU 劉嘉時女士	Mr Laurence LI 李律仁先生	Ms Winnie NG 伍穎梅女士
Mr Nicholas BROOKE 蒲祿祺先生	Dr Jennifer CHEUNG 張伍翠瑤博士	Mr Hei-wah HO 何喜華先生	Dr Ming-wai LAU 劉鳴煒博士	Dr Sarah LIAO 廖秀冬博士	Mr Francis NGAI 魏華星先生
Mr Benjamin CHA 查耀中先生	Mr Leong CHEUNG 張亮先生	Mr Hon-kuen HO 何漢權先生	Mrs Stella LAU 劉靳麗娟校長	Ms Jennifer LIU 廖偉芬女士	Mr Joe NGAI 倪以理先生
Professor Andrew CHAN 陳志輝教授	Mr Patrick CHEUNG 張瑞霖先生	Mr Jason HO 何偉傑先生	Mr Bosco LAW 羅正杰先生	Mr Peter LIU 廖善成先生	Mr David PONG 龐俊怡先生
Dr Bunny CHAN 陳振彬博士	Dr Ray CHEUNG 張澤松博士	Professor Rainbow HO 何天虹教授	Mrs Yvonne LAW 羅盛慕嫻女士	Mr Alan LO 羅揚傑先生	Ir Paul POON 潘偉賢工程師
Dr Eugene CHAN 陳建強醫生	Miss Vanessa CHEUNG 張添琳小姐	Professor Simon HO 何順文教授	Dr Elvin LEE 李家駒博士	Dr William LO 盧永仁博士	Mrs Salome SEE 史秀美女士
Mr Johnny CHAN 陳覺忠先生	Mr Vincent CHEUNG 張世成先生	Mr George HONGCHOY 王國龍先生	Dr Jane LEE 李正儀博士	Mr Simon LOONG 龍沛智先生	Mr Rex SHAM 岑培琛先生
Professor Kalok CHAN 陳家樂教授	Ms Lai-yuen CHIANG 蔣麗苑女士	Dr Herman HU 胡曉明博士	Mr Joe LEE 李祖閻先生	Dr Ronald LU 呂元祥博士	Mr Wing-ching SHIH 施永青先生
Ms Maggie CHAN 陳曼琪律師	Professor Pak-chung CHING 程伯中教授	Professor Witman HUNG 洪為民教授	Dr Joseph LEE 李宗德博士	Ms Doris LUEY 呂施施女士	Dr Aaron SHUM 沈運龍博士
Mrs Nancy CHAN 陳胡美好女士	Dr Cheung-ki CHIU 招祥麒博士	Mr Ronald KAN 簡汝謙律師	Mr Kevin LEE 李嘉俊先生	Dr Lewis LUK 陸地博士	Mr Lawrence SHUM 岑濬先生
Mr Simon CHAN 陳細明先生	Mr Duncan CHIU 邱達根先生	Dr Chi-hing KEE 紀治興博士	Mr Maurice LEE 李偉民先生	Professor David LUNG 龍炳頤教授	Venerable Hin-hung SIK 釋衍空法師
Mr Siu-hung CHAN 陳紹雄先生	Mr Jason CHIU 趙子翹先生	Ms Leonie KI 紀文鳳女士	Dr Raymond LEE 李文俊博士	Mr Ho-fai MA 馬豪輝先生	Mr Hendrick SIN 洗漢迪先生
Mr Stark CHAN 陳易希先生	Ms Winnie CHIU 邱詠筠女士	Mrs Agnes KOON 管胡金愛女士	Dr Richard LEE 李文輝博士	Dr Jun MA 馬駿博士	Mr Douglas SO 蘇彰德先生
Mr Terence CHAN 陳萬聯應先生	Ms Janice CHOI 蔡關穎琴女士	The Revd Canon Peter KOON 管浩鳴法政牧師	Ms Sarah LEE 李慧詩女士	Mr Siu-leung MA 馬紹良先生	Dr George SO 蘇祖耀博士
Mr William CHAN 陳俊濠先生	Ms Cindy CHOW 周駱美琪女士	Dr Maggie KOONG 孔美琪博士	Dr Simon LEE 李浩然博士	Mr Theodore MA 馬衡先生	Dr Ricky SZETO 司徒永富博士
Professor Wing-wah CHAN 陳永華教授	Mr Felix CHOW 周博軒先生	Ms Catherine KWAI 季玉年女士	Mr Trey LEE 李垂誼先生	Mr Alastair MAH 馬沛恩先生	Mr Hay-lap TAI 戴希立校長
Dr Albert CHAU 周偉立博士	Mr Hugh CHOW 周憲本先生	Mr Adam KWOK 郭基輝先生	Miss Doris LEUNG 梁淑儀小姐	Mrs Sandra MAK 麥黃小珍女士	Mr James TAM 譚楚翹先生
Mr Wayne CHAU 周佩波先生	Professor Stephen CHOW 周振基教授	Mr David KWOK 郭錫志先生	Ms Irene LEUNG 梁淑儀女士	Ms Wendy MAN 孟麗紅女士	Mr Paul TAM 譚兆民先生
Mr Philip CHEN 陳南祿先生	Mr Ivan CHU 朱國樑先生	Mr Larry KWOK 郭琳廣律師	Professor Jimmy LEUNG 梁焯輝教授	Professor Fredric MAO 毛俊輝教授	Dr Samson TAM 譚偉豪博士
Mr Rock CHEN 陳仲尼先生	Mr Hoi-wai CHUA 蔡海偉先生	Mr Tony KWOK 郭文緯先生	Mr Kee-cheong LEUNG 梁紀昌先生	Mr Johnny MOK 莫樹聯先生	Mr Stan TANG 鄧耀昇先生
Dr Adrian CHENG 鄭志剛博士	Mr Albert CHUANG 莊家彬先生	Ir Alkin KWONG 鄭正煒工程師	Ms Margaret LEUNG 梁倩互女士	Mr Ryan MOK 莫健榮先生	Dr Winnie TANG 鄧淑明博士
Mr Ka-ho CHENG 鄭家豪先生	Mr Kenneth FOK 霍啟剛先生	Dr Charles LAM 林熙齡博士	Ms Nisa LEUNG 梁穎宇女士	Dr Daryl NG 黃永光博士	Ms Jenny TAO 杜珍妮女士
Professor Pei-kai CHENG 鄭培凱教授	Mr David FONG 方文雄先生	Mr Kevin LAM 林詩棋先生	Dr Simon LEUNG 梁念堅博士	Ms Katherine NG 伍潔鏃女士	Mr Jimmy TAO 杜偉樑先生
Mr Tony CHENG 鄭重科先生	Mr Albert FUNG 馮康先生	Mrs Ayesha LAU 劉麥嘉軒女士	Dr William LEUNG 梁永祥博士	Mr Stanley NG 伍進超先生	Mr Michael TIEN 田北辰先生

Dr Chi-yuen TIK 狄志遠博士	Mr Kam-po WONG 黃金寶先生	Mr Mickey YAN 甄韋喬先生
Dr Yun-kai TONG 湯恩佳博士	Sr Margaret WONG 黃金蓮修女	Dr Silas YANG 楊紹信博士
Dr Edward TSE 謝祖堦博士	Mr Peter WONG 黃紹開先生	Mrs Irene YAU 丘李賜恩女士
Dr K.K. TSE 謝家駒博士	Mr Ringo WONG 黃達強先生	Ir Allen YEUNG 楊德斌工程師
Mr Thomas TSO 曹萬泰先生	Mr Robert WONG 黃友忠先生	Mr Derek YEUNG 楊鼎立先生
Ir Chi-sing WAI 韋志成工程師	Professor Simon WONG 黃傑龍教授	Mr Edwin YEUNG 楊志偉先生
Dr Liza WANG 汪明荃博士	Mr Simon WONG 黃家和先生	Ms Theresa YEUNG 楊詠珊女士
Ms Ada WONG 黃英琦女士	Ms Siu-wah WONG 王少華女士	Ms Yvonne YEUNG 楊建霞女士
Ms Blanche WONG 王惠芳女士	Mr Stephen WONG 黃思遠先生	Professor Eric YIM 嚴志明教授
Dr David WONG 黃友嘉博士	Dr Wilfred WONG 王英偉博士	Mr Kenny YIU 姚金鴻先生
Ir Duncan WONG 黃維安工程師	Mr Willy WONG 黃明威先生	Dr Royce YUEN 袁文俊博士
Mr Ernest WONG 黃耀傑先生	Ms Yvonne WONG 王琬琪女士	Dr Terence YUEN 阮耀啟博士
Mr Harold WONG 王祖興先生	Mr Pat-nie WOO 吳柏年先生	Mrs Rebecca YUNG 容蔡美碧女士
Mr Jason WONG 黃進達先生	Mr Mason WU 伍尚敦先生	Professor Guo-bin ZHU 朱國斌教授

The Management 管理人員

Our Hong Kong Foundation 團結香港基金

Mrs Eva CHENG, <i>Executive Director</i> 鄭李錦芬女士 總幹事	Mr Dickson HO, <i>Director, Advocacy</i> 何達權先生 政策倡議總監
Mr Stephen WONG, <i>Deputy Executive Director and Head of Public Policy Institute</i> 黃元山先生 副總幹事兼公共政策研究院院長	Mr Kenny SHUI, <i>Assistant Research Director and Head of Economic Development</i> 水志偉先生 助理研究總監及經濟發展研究主管
Ms Louisa LUI, <i>Assistant Executive Director</i> 呂淑琮女士 助理總幹事	Mr Ryan IP, <i>Head of Land and Housing</i> 葉文祺先生 土地及房屋研究主管
Ms Lisa CHEONG, <i>Director of Operations</i> 張梨珊女士 營運總監	Mr Victor KWOK, <i>Head of Education and Youth</i> 郭凱傑先生 教育及青年研究主管
Mr Joel POON, <i>Director, Multimedia Outreach</i> 潘少權先生 多媒體外展部總監	Dr Pamela TIN, <i>Head of Healthcare and Social Development</i> 田詩蓓博士 醫療及社會發展研究主管

Hong Kong Chronicles Institute 香港地方志中心

Mr Sam LAM, *Executive Director*
林乃仁先生 總幹事

Academy of Chinese Studies 中國文化研究院

Mr Wharlee YIP, *Director*
葉偉儀先生 院長



OUR HONG KONG FOUNDATION LIMITED 團結香港基金有限公司

19/F Nan Fung Tower, 88 Connaught Road Central, Hong Kong
香港中環干諾道88號南豐大廈19樓

November 2020 二〇二〇年十一月

www.ourhkfoundation.org.hk

© All rights reserved • 版權所有

OHK/202011012B